

# DD400AM(C) Series Verified Intrusion Detector with Anti Masking Installation Manual

# ARITECH

DD477AM(C) / DD478AM(C) / DD497AM(C) / DD498AM(C)

GB  
F  
NL  
D  
I  
E

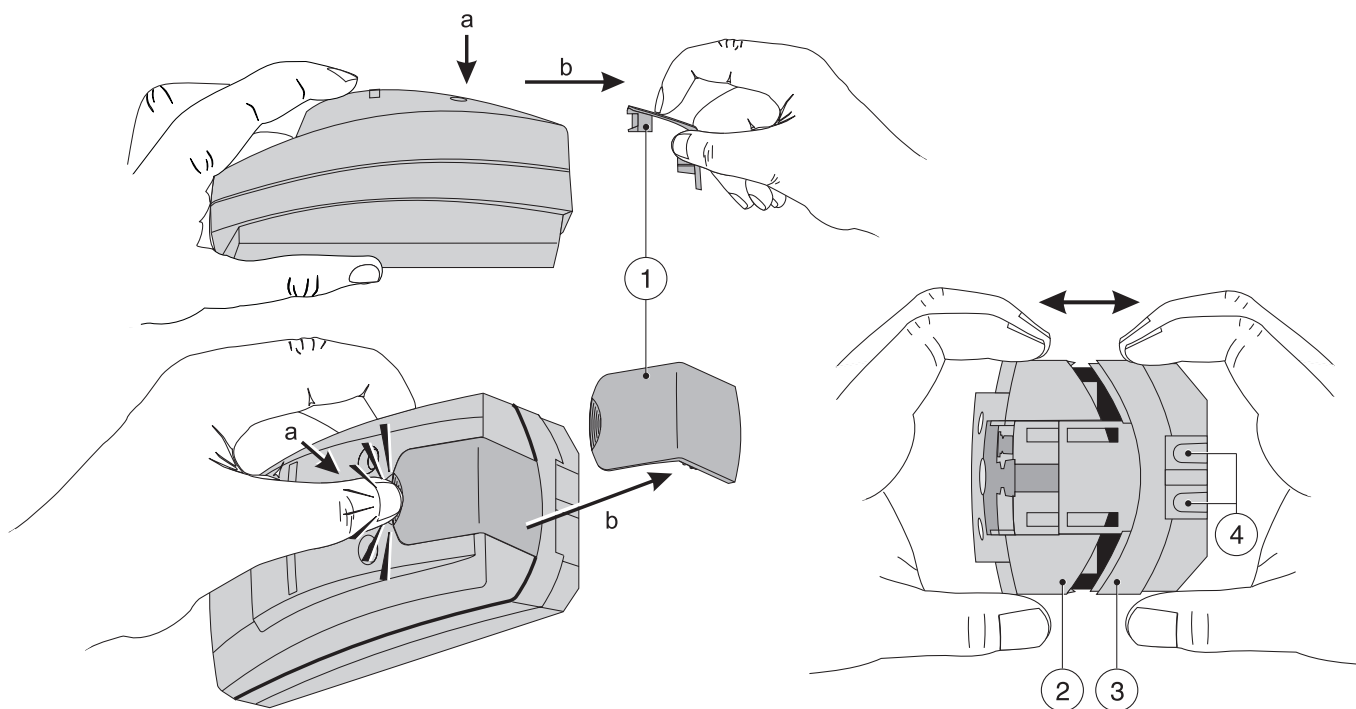


Fig. 1

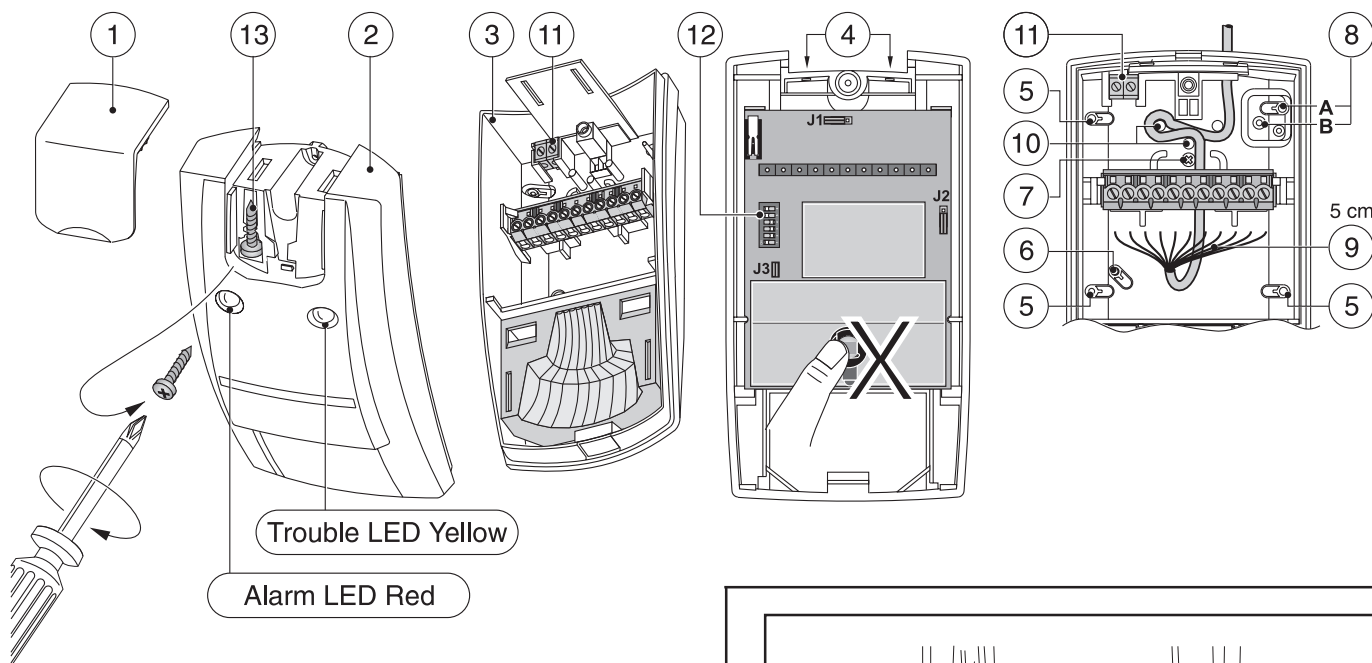


Fig. 2

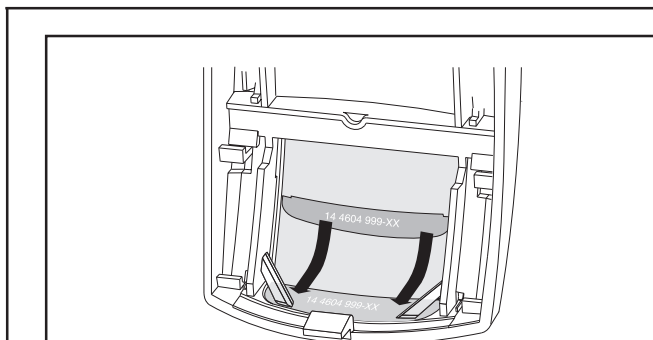


Fig. 3.

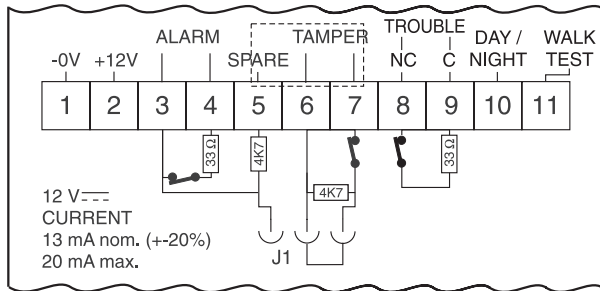
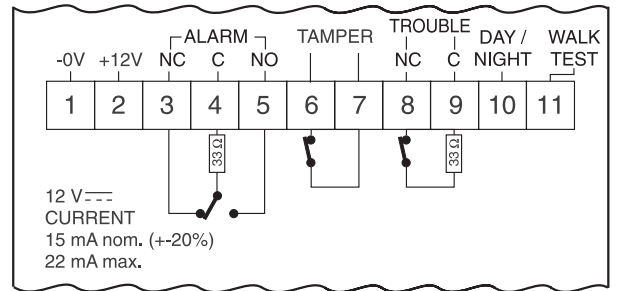


Fig. 4 DD477AM(C) / DD497AM(C)



DD478AM(C) / DD498AM(C)

DD477AM(C) / DD497AM(C)		DD477AM(C) / DD478AM(C)	DD497AM(C) / DD498AM(C)
<b>J1</b>	<b>Dual Loop feature</b>	<b>J2</b>	<b>MW range / Portée Hyper</b>
<input type="checkbox"/>	Dual loop	<input type="checkbox"/>	16 m
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	10 m
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	7 m
<input type="checkbox"/>	<b>Isolated alarm and tamper loop:</b> (factory setting) Tamper: 6 - 7 standard Alarm: 3 - 4 standard Terminal 5: not to be used	<input type="checkbox"/>	20 m
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	12 m
<input type="checkbox"/>	<b>End of Line loop:</b> Tamper: 6 - 7 end of line resistor 4K7 Alarm: 4 - 5 end of line resistor 4K7 Terminal 3: not to be used	<input type="checkbox"/>	7 m
<input type="checkbox"/>		<b>J3</b>	<b>PIR range / Portée Infra Rouge</b>
		<input type="checkbox"/>	16 m
		<input type="checkbox"/>	10 m
		<input type="checkbox"/>	20 m
		<input type="checkbox"/>	12 m

Fig. 5

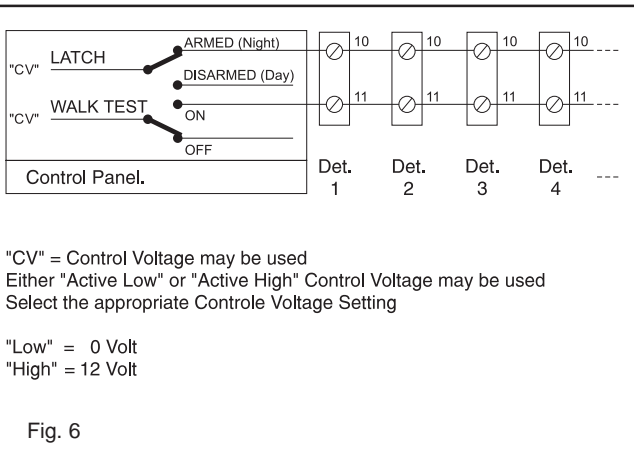
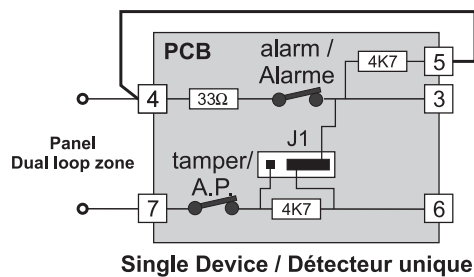


Fig. 6

Switch	Description	On	Off
1	Trouble Output Activation	Only in disarm mode	Immediately
2	Anti Masking Sensitivity	High	Standard
3	Reset Trouble Output	After Walk test	Authorized reset
4	Trouble output	Trouble + alarm relay; Technical fault to trouble relay only	Trouble relay
5	LED indication	LED's on	LED's controlled
6	Control Voltage (CV) Polarity	Active High	Active Low

Fig. 7

**Dual loop, single device / Mode Dual loop avec 1 détecteur par boucle**



Note: a) [3] to [7] are connection pins on connection block  
b) Resistors are already assembled on connection block

Note: a) [3] à [7] sont les borne de connexion sur bloc de connexion  
b) Les résistances sont déjà placées sur bloc de connexion

**Dual loop, multiple devices / Mode Dual loop à multiple détecteurs par boucle**

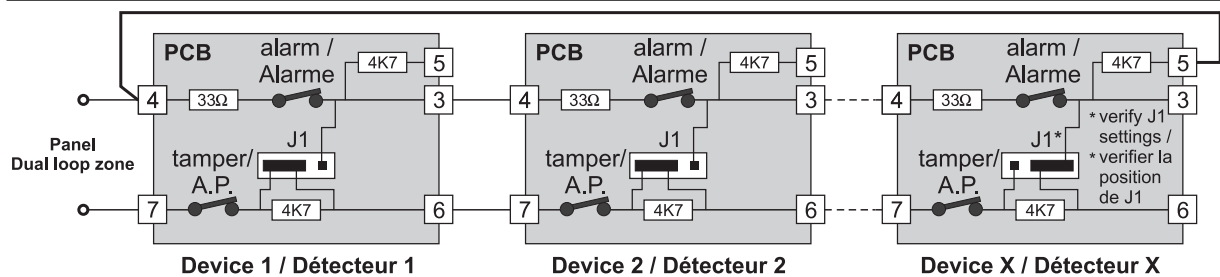


Fig. 8

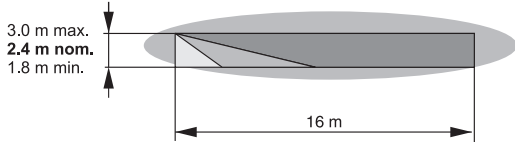
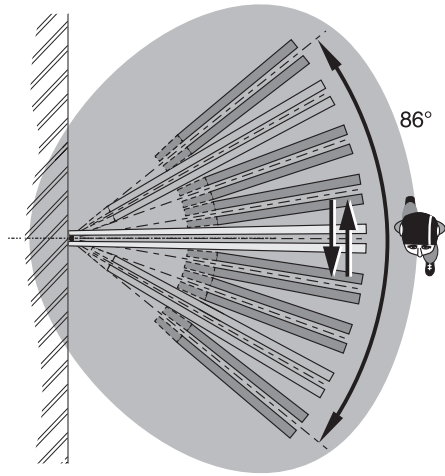
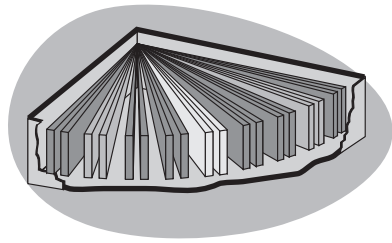


Fig. 9

DD477AM(C) / DD478AM(C)

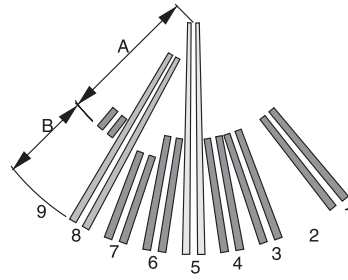
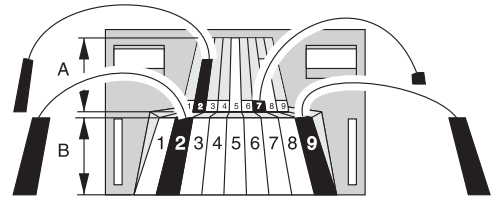


Fig. 10

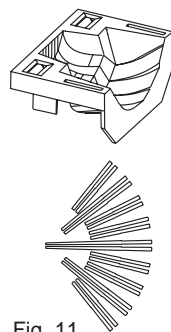


Fig. 11

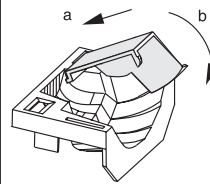


Fig. 12

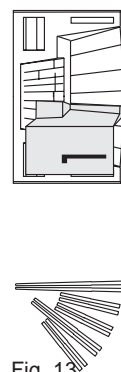


Fig. 13

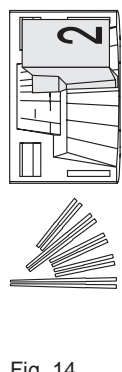


Fig. 14

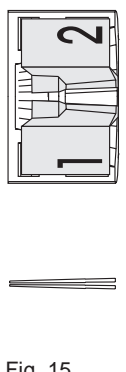


Fig. 15

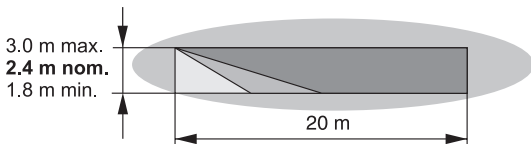
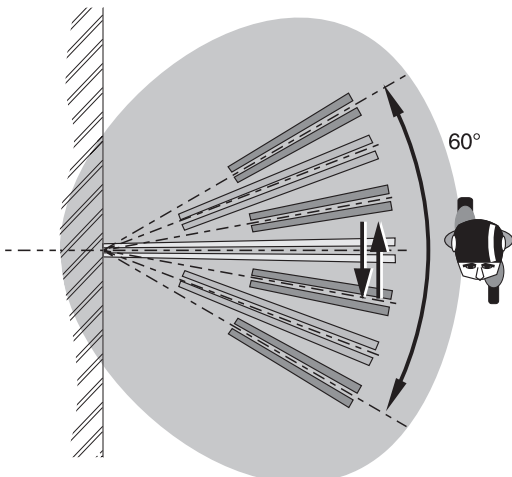
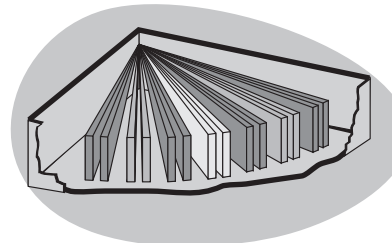


Fig. 16

DD497AM(C) / DD498AM(C)

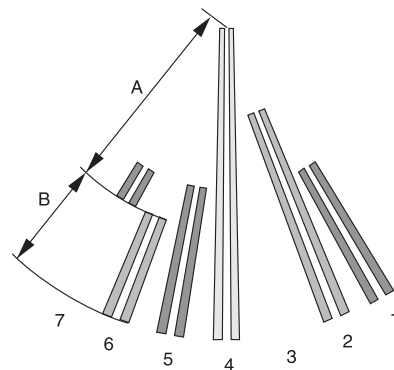
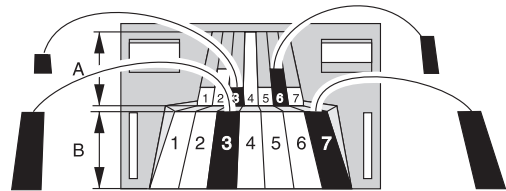


Fig. 17

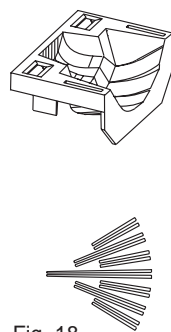


Fig. 18

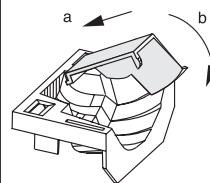


Fig. 19

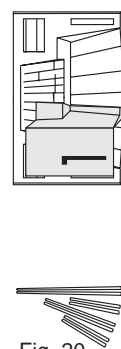


Fig. 20

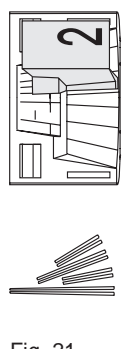


Fig. 21

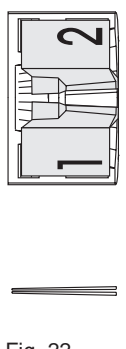


Fig. 22

**MOUNTING INSTRUCTIONS**

- Lift off the cover plate ① as shown (a & b) (Fig. 1).
- Open the detector. (② & ③ Fig. 1).
- Break out one or both cable entry hole(s) ④ as required (Fig. 2).
- Mount the detector between 1.8 to 3.0 m high.
- Select mounting holes for corner ⑤ or flat wall ⑥ mounting (Fig. 2).
  - Mounting hole for swivelbracket ⑦ (Fig. 2).
  - Mounting hole(s) for pry-off tamper ⑧ (Fig. 2) must always be used either for corner (⑤A) or flat wall (⑥B) mounting.
- Use the base as a template for marking screw hole locations on the wall.
- Fasten the base to the wall.
- Strip cable for 5 cm ⑨ and pull it through the cable entry hole(s) ④ and strain relief ⑩ (Fig. 2).
- Wire detector as shown (Fig. 4).
  - Optional spare terminal ⑪ (Fig. 2).
- Close the detector ② & ③, insert screw ⑫ and replace cover plate ① (Fig. 2.)

The detector is a microwave verified PIR intrusion detector and should be installed to optimise PIR detection. The best detection is therefore obtained with the expected movement of an intruder perpendicular to/or diagonal towards the coverage pattern.

**SITING THE DETECTOR**

The dual technology processing of this detector resists false alarm hazards. Nevertheless avoid potential causes of instability such as:

**PIR risks:**

- Direct sunlight on the detector.
- Heat sources within a field of view.
- Strong draughts onto the detector.
- Large animals in a field of view.

**Anti Mask (AM) risks:**

- Moving objects less than 1 meter in front of detector.
- Small insects on the detector.
- Modern fluorescent lighting in close proximity (within 1.5 m)

**Microwave risks:**

- Mounting on a surface susceptible to vibrations.
- Metal surfaces that reflect microwave energy.
- Water movement through plastic pipes.
- Heating or air-conditioning fans pointed directly at the detector.

**PRY-OFF TAMPER PROTECTION**

The pry-off tamper switch is integrated in the PCB, which is activated by pin 8 (Fig 2). To use the pry-off tamper, the mounting hole for the pry-off tamper pin must be fixed. The pry-off tamper can be used on a flat wall and in only one angle mounting position.

**DD477AMC / DD497AMC ONLY, DUAL LOOP FEATURE (J1) (Fig. 5 & 8)****1: Standard Alarm Loop.**

Tamper output is isolated from the alarm relay output. The end-of-line resistor in the tamper circuit is short-circuited.

Terminal 3 and 4 of the alarm relay output must be used when connecting to the control panel.

Terminal 5 cannot be used as a spare terminal. Instead, use an optional spare terminal located in the base of the detector. (⑪ Fig. 2).

**2: End-of-Line Loop.**

Tamper output is isolated from the alarm relay output.

The impedance of the tamper loop is now 4K7.

Terminal 4 and 5 of the alarm output must be used when connecting to the control panel. Impedance of alarm relay loop is 4K7.

**3: Dual Loop.**

With a Dual Loop, the tamper and the alarm loops can be monitored over two wires. In Figure 8 two examples are shown on how to connect the detector to the control panel and the positions of the Jumper J1 in the different detectors (Dual Loop, single device and multi devices). In normal situation (no alarm) the Dual Loop impedance is 4K7.

When a detector alarm occurs, the alarm relay contact will open and the impedance of the Dual Loop increases to 9K4, indicating an alarm.

When the detector housing is opened, the tamper circuit will be open and the Dual Loop is interrupted, indicating a tamper alarm.

**RANGE ADJUSTMENT (Fig. 2 & 5).**

Adjust the PIR and microwave ranges to be adjusted independently by setting J2 and J3.

**PREFERRED SETTINGS**

DD477AMC / DD478AMC	
MICROWAVE RANGE	PIR RANGE
Program the range at jumper J2.	Program the range at jumper J3.
16 m = range set to 16 m.	16 m = range set to 16 m.
10 m = range set to 10 m.	10 m = range set to 10 m.
7 m = range set to 7 m.	

DD497AMC / DD498AMC	
MICROWAVE RANGE	PIR RANGE
Program the range at jumper J2.	Program the range at jumper J3.
20 m = range set to 20 m.	20 m = range set to 20 m.
12 m = range set to 12 m.	12 m = range set to 12 m.
7 m = range set to 7 m.	

Always select the appropriate range setting for the dimensions of the area protected.

Verify coverage pattern and adjust if required.

**ALARM MEMORY (Fig. 6 & 7)**

**Note:** First set the appropriate active Control Voltage ("CV") using DIP switch 6.

Connect "CV" to terminal 10 when the system is armed. When system is disarmed, disconnect the "CV". If an alarm occurs during the armed period, a flashing LED will indicate which the detector(s) have caused the alarm. Re-applying the "CV" (re-arming the system) will reset LED indication and memory.

**MICROWAVE DISABLE**

The DD400AMC Series has the additional feature that whenever the system is disarmed with the walk test off, the microwave transmitter will be switched off. The detector will then operate as a PIR only. With no "CV" and Switch 5 to the "OFF" position, the detector operates also as a PIR only.

**REMOTE ENABLE/DISABLE OF WALK TEST LED (Fig. 6)**

To walk test the detector, disconnect the "CV" to terminal 10 (latch) and connect it to terminal 11. The detector's LED will now light up and then go out again as the alarm relay opens and closes, making the walk test possible.

**Note 1:** Only enabling the walk test will not clear alarm memory. After disarming the system after an alarm, you can switch the walk test "ON". When you switch walk test to "OFF", the indication of memorised alarms will re-appear. Only when "CV" is re-applied to terminal 10 (i.e. system is re-armed) the memory will be cleared and the LED's will be turned off.

**Note 2:** To enable the walk test LED without a remote "CV" input, set DIP switch 5 to the "ON" position. After the walk test, set DIP switch 5 to the "OFF" position. **Remark:** See microwave disable warning.

**Note 3:** Aritech recommends that the detector is regularly walk tested and the communication with the control panel is checked.

**DIP SWITCH SETTINGS (Fig. 2 (⑩) & 7)****DIP Switch 1: When to indicate "Trouble output":**

"ON" signals *Trouble* only when the system is disarmed (Day).

"OFF" always signal *Trouble*.

**DIP Switch 2: Anti Masking Sensitivity:**

"ON" selects a *higher level of Anti Masking* sensitivity.

"OFF" selects the *standard Anti Masking* sensitivity.

**DIP Switch 3: Resetting the "Trouble output":**

"ON" resets the *Trouble output* after alarm.

"OFF" resets the *Trouble output* only when authorized.

**DIP Switch 4: How to signal "Trouble output":**

"ON" signals *the Anti Mask signals* on both the TROUBLE and ALARM relay. signals *the Technical Fault* to TROUBLE relay only.

"OFF" signals *the Anti Mask* and Technical Fault on the ETO.

**DIP Switch 5: LED indication:**

"ON" enables *both LED's* on the detector at all time.

"OFF" puts *both LED's under the control* of the **Walk test** and **Latch** input when the system is disarmed.

**DIP Switch 6: Control Voltage (CV) polarity (Fig. 6):**

"ON" provides the *standard Aritech logic* with active high logic to enable **Walk test** and **Latch** inputs.

"OFF" provides "active low" logic to enable **Walk test** and **Latch** inputs.

### **PREFERRED SETTINGS**

To prevent Anti Mask alarms during Armed state (Night mode), the following settings are preferred:

- Switch 1 "ON"
- Switch 3 "OFF"
- Switch 4 "OFF"
- Switch 5 "OFF"











With these settings the Anti Mask alarms are signaled to the control panel only during Day by the Trouble relay. The LED's are controlled by the Latch and Walk testinput. Resetting of the Anti Masking alarm can only be done in Walk test mode.



Never show the detector state via the LED's to intruders.

**LED INDICATIONS** are controlled by DIP switch 5.

- \* If DIP switch 5 is "ON" then the following indications are shown at all times.
- \* If DIP switch 5 is "OFF" then the following indications are only shown when the system is disarmed and the Walk Test line is enabled.

Detector status	Yellow LED	Red LED	Comment	 = light  = flash
Power on			Blinks for 20 sec.	
Alarm	----		For alarm period - nominally 3 sec.	
AM		----	Until Anti Masking reset.	
PIR Trouble		----	Flashes slowly until reset.	
AM Trouble		----	Flashes quickly until reset.	
Low Battery	----		Always ON until correct voltage restored.	
Latch alarm	----		Flashing until reset. (not displayed during Walk test).	

### **RESET CONDITION**

Detector status	Condition for reset
PIR Alarm	Normally after 3 sec.
PIR Latched alarm	Next change from " <b>disarm</b> " to " <b>arm</b> ".
AM (auto - reset)	Next successful PIR alarm after a 40 sec. inhibit period.
AM (authorized reset)	Next successful PIR alarm in " <b>disarm</b> " and " <b>walk test</b> " mode.
PIR Trouble	Next successful PIR alarm. Next successful automatic test (every 10 minutes during " <b>disarm</b> ").
AM Trouble	Next successful Anti Masking detection. Next successful automatic test (every 10 minutes during " <b>disarm</b> ").

### **SELECTING THE COVERAGE PATTERN** (Fig. 9-22)

Change the coverage pattern to fit specific requirements by using the mirror blinders as shown (Figs. 10-15 / Figs.17-22). It is recommended to blind unused curtains, which might otherwise be looking at walls or windows close to the detector.

#### *For example:*

See Fig. 10 for the mirror curtain coverage pattern corresponding to curtain 2A & 2B, 7A and 9B masked.

#### **Removing label(s) can damage the mirrorsurface!**

**Note:** The range of the detector can, under optimal conditions, be up to 100% higher as stated.

### **WINDOW MASK** (Fig. 3)

Off factory the window blinder is fitted to the inside of the window of the detector as shown in Fig. 3. This blinder prevents the detector looking directly at objects in close proximity (within 1.5 m) and at those directly under the detector. By partly masking the curtains in this way, the detector will be more stable during normal use. When undercrawl detection is required, the blinder should be removed.

Technical data:	DD477AMC	DD497AMC
	DD478AMC	DD498AMC
Limited Input Power - source	9-15 V $\overline{---}$ (12 Vnom.) - max. 8 A fuse	9-15 V $\overline{---}$ (12 Vnom.) - max. 8 A fuse
Peak to peak ripple	2 V (at 12 V $\overline{---}$ )	2 V (at 12 V $\overline{---}$ )
Current consumption	<b>DD477AMC</b>	<b>DD497AMC</b>
Normal operation	13 mA nom.	13 mA nom.
Alarm	16 mA max.	16 mA max.
Current consumption	<b>DD478AMC</b>	<b>DD498AMC</b>
Normal operation	14 mA nom.	14 mA nom.
Alarm	17 mA max.	17 mA max.
Mounting height	min. 1.8 - max. 3.0 m	min. 1.8 - max. 3.0 m
Target speed range	min. 0.1 - max. 4.0 m/s	min. 0.1 - max. 4.0 m/s
Microwave frequency	2450 MHz	2450 MHz
Maximum microwave output power at 1.0 m. (Continuously)	Enable: 0.005 $\mu$ W/cm $^2$ Disable: 0 $\mu$ W/cm $^2$	Enable: 0.005 $\mu$ W/cm $^2$ Disable: 0 $\mu$ W/cm $^2$
Alarm output	80 mA at 30 V $\overline{---}$ max.	80 mA at 30 V $\overline{---}$ max.
Tamper output	80 mA at 30 V $\overline{---}$ max.	80 mA at 30 V $\overline{---}$ max.
Trouble Output	80 mA at 30 V $\overline{---}$ max.	80 mA at 30 V $\overline{---}$ max.
Alarm time	3.0 sec.	3.0 sec.
Temperature limit	-10 $^{\circ}$ C to +55 $^{\circ}$ C	-10 $^{\circ}$ C to +55 $^{\circ}$ C
Relative humidity	max. 95 %	max. 95 %
Size	140 x 78 x 68 mm	140 x 78 x 68 mm
Weight	205 g	205g
Mirror type	9C90D75	7C60D75
Number of zones	9 at 16.0 m	7 at 20.0 m
View angle	86 $^{\circ}$	60 $^{\circ}$
Housing meets (with sealed cable entry)	IP30 IK02	IP30 IK02
Dual loop	DD477AMC only	DD497AMC only

NO restriction of use  
NOT to be used in:  
France, Ireland and  
United Kingdom

DD477AMC, DD478AMC DD497AMC, DD498AMC  
DD477AM, DD478AM, DD497AM, DD498AM

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- Soulever le couvercle ① comme illustré (a & b) (Fig. 1).
- Ouvrir le détecteur (② & ③ - Fig. 1).
- Enfoncer une ou deux entrées de câbles ④, suivant les besoins (Fig. 2)
- Placer le détecteur à une hauteur comprise entre 1,8 et 3 mètres.
- Choisir les trous de fixation adéquat, selon qu'il s'agit d'un montage en angle ⑤ ou d'un montage en applique ⑥ (Fig. 2).
  - Trou de fixation pour support orientable ⑦ (Fig. 2).
  - Les trous de fixation inviolables ⑧ (Fig. 2) doivent toujours être utilisés pour le montage en angle (⑧A) ou en applique (⑧B).
- Utiliser la base comme gabarit pour marquer sur le mur l'endroit où les trous doivent être percés.
- Fixer la base sur le mur.
- Dénuder le câble sur 5 cm ⑨ et l'introduire dans les entrées de câble ④ et le collier de serrage ⑩ (Fig. 2).
- Câbler le détecteur comme illustré (Fig. 4).
  - Borne en réserve pour branchement optionnel ⑪ (Fig. 2).
- Fermer le détecteur ② & ③, insérer la vis ⑬ et refermer le couvercle ① (Fig. 2).

Cet appareil est un détecteur IRP avec vérification par micro-ondes. Il est conseillé de l'installer pour améliorer les performances des systèmes de détection IRP. On obtient une détection idéale lorsque le mouvement de l'intrus est perpendiculaire ou diagonal par rapport au champ couvert par le détecteur.

## CHOIX DE L'EMPLACEMENT DU DÉTECTEUR

La double technologie utilisée par ce détecteur limite le risque de fausses alarmes. Il convient toutefois d'éviter les causes d'instabilité telles que :

### Problèmes liés aux IRP:

- Détecteur placé en plein soleil.
- Sources de chaleur situées dans le champ de détection.
- Courants d'air violents sur le détecteur.
- Grands animaux dans le champ de détection.

### Risque anti-masque (AM):

- Objets mobiles à moins d'un mètre du détecteur.
- Petits insectes sur le détecteur.
- Éclairage fluorescent à proximité (moins de 1,5 m)

### Problèmes liés aux micro-ondes:

- Surface de montage sensible aux vibrations.
- Surfaces métalliques réfléchissant les micro-ondes.
- Eau en mouvement dans des canalisations en PVC.
- Systèmes de chauffage ou de conditionnement d'air dont les pales sont orientées directement vers le détecteur.

## PROTECTION ANTIVANDALISME

Le commutateur antivandalisme est intégré au circuit imprimé, qui est activé par la broche 8 (Fig. 2). Pour pouvoir utiliser le dispositif antivandalisme, le trou de fixation de la tige antivandalisme doit être fixé. Le système antivandalisme peut être monté sur un mur plat, et dans une seule position en cas de montage en angle.

## DOUBLE RÉSISTANCE SUR DD477AMC/DD497AMC UNIQUEMENT (J1) (Fig. 5 & 8)

### 1: Boucle d'alarme standard.

La sortie antisabotage est isolée de la sortie du relais d'alarme et la résistance terminale du circuit antisabotage est court-circuitée.

Pour la connexion à la centrale d'alarme, utiliser les bornes 3 et 4 de la sortie du relais d'alarme. La borne 5 ne peut être utilisée comme borne de réserve. Utiliser à cet effet une borne de réserve située dans la base du détecteur (⑭ Fig. 2).

### 2: Boucle simple résistance de fin de ligne.

La sortie antisabotage est isolée de la sortie de relais d'alarme. À présent, l'impédance de la boucle antisabotage est de 4K7. Les bornes 4 et 5 de la sortie d'alarme doivent être utilisées pour la connexion à la centrale d'alarme. L'impédance de la boucle de relais d'alarme est de 4K7.

### 3: Double boucle.

Avec une double boucle, la boucle antisabotage et la boucle d'alarme peuvent être contrôlées via deux conducteurs. La figure 8 illustre deux manières de connecter le détecteur à la centrale d'alarme, ainsi que les positions du cavalier J1 dans les différents détecteurs (Double boucle, appareils simple et multiples). Dans la situation normale (pas d'alarme), l'impédance de la double boucle est 4K7.

Lorsque l'alarme du détecteur se déclenche, le contact du relais d'alarme s'ouvre et l'impédance de la double boucle augmente jusqu'à atteindre 9K4, indiquant une alarme. Lorsque le boîtier du détecteur est ouvert, le circuit antisabotage est ouvert et la double boucle est interrompue, indiquant une alarme antisabotage.

## RÉGLAGE DE LA PORTÉE (Fig. 2 & 5)

La portée des IRP et des micro-ondes se règle séparément via J2 et J3.

## RÉGLAGES RECOMMANDÉS.

DD477AMC/DD478AMC	
PORTÉE HYPER	PORTÉE IRP
Paramétrer la portée au niveau du cavalier J2	Paramétrer la portée au niveau du cavalier J3
16 m = portée de 16 m	16 m = portée de 16 m
10 m = portée de 10 m	10 m = portée de 10 m
7 m = portée de 7 m	

DD497AMC/DD498AMC	
PORTÉE HYPER	PORTÉE IRP
Paramétrer la portée au niveau du cavalier J2	Paramétrer la portée au niveau du cavalier J3
20 m = portée de 20 m	20 m = portée de 20 m
12 m = portée de 12 m	12 m = portée de 12 m
7 m = portée de 7 m	

Sélectionner la portée qui correspond aux dimensions de la zone couverte. Vérifier le champ de couverture et l'adapter si nécessaire.

## MÉMOIRE D'ALARME (Fig. 6 & 7)

**Remarque:** Sélectionner la tension de contrôle active (CV) appropriée au moyen du commutateur DIP n° 6.

Connecter la CV à la borne 10 quand le système est armé. Lorsque le système est désarmé, déconnecter la tension de contrôle CV. Si une alarme se déclenche pendant que le système est armé, une diode clignote pour indiquer quels détecteurs sont impliqués. En réactivant la tension de contrôle, le système est réarmé, et les diodes et la mémoire sont remises à zéro.



### DÉSACTIVATION DE L'ALARME

La gamme DD400AMC possède une fonction supplémentaire qui désactive le transmetteur à micro-ondes lorsque le système est désarmé et que le test de marche est désactivé. Dans ce cas, le détecteur fonctionne exclusivement en mode IRP. Sans "CV" et lorsque le commutateur DIP n° 5 est sur "OFF", le détecteur fonctionne exclusivement en mode IRP.

## ACTIVATION/DÉSACTIVATION À DISTANCE DE LA DIODE TEST DE MARCHÉ (Fig. 6)

Pour effectuer le test de marche, déconnecter la "CV" de la borne 10 et la connecter à la borne 11. La diode du détecteur s'allume puis s'éteint lorsque le relais d'alarme s'ouvre et se ferme, permettant ainsi d'effectuer le test de marche.

**Remarque 1:** La simple activation du test de marche ne suffit pas à effacer le contenu de la mémoire d'alarme. Lorsqu'un système est désarmé après une alarme, le mode test de marche peut être activé. Au moment où il est à nouveau désactivé, les alarmes stockées en mémoire réapparaissent à l'écran. Ce n'est qu'en rebranchant la CV sur la borne 10 (c'est-à-dire en réarmant le système) que la mémoire est vidée et que les diodes s'éteignent.

**Remarque 2:** Pour activer la diode test de marche sans entrée CV à distance, mettre le commutateur DIP n°5 sur ON. Après le test de marche, remettre le commutateur DIP n°5 en position OFF.

**Nota:** Voir l'avertissement sur la désactivation de l'alarme.

**Remarque 3:** Aritech recommande de vérifier régulièrement le détecteur en mode test de marche, ainsi que la communication avec la centrale d'alarme.

## PARAMÉTRAGE DES COMMUTATEURS DIP (Fig. 2 (Ⓜ) & 7)

### Commutateur DIP 1: Pour indiquer une "Sortie Défaut"

"ON" signale un défaut uniquement lorsque le système est désarmé (en journée). "OFF" signale les défauts en permanence.

### Commutateur DIP 2: Détection antimasque

"ON" sélectionne un *niveau de sensibilité antimasque supérieur*.  
"OFF" sélectionne la *sensibilité antimasque standard*.

### Commutateur DIP 3: Remise à zéro de la "Sortie Perturbation"

"ON" remise à zéro de la *Sortie Perturbation* après une alarme.  
"OFF" remise à zéro de la *Sortie Perturbation* uniquement sur autorisation.

### Commutateur DIP 4: Comment signaler une "Sortie Perturbation"

"ON" indique des signaux antimasque sur le relais perturbation ET le relais d'alarme.  
indique les pannes techniques uniquement sur le relais perturbation.  
"OFF" indique les signaux antimasque et les pannes techniques au niveau ETO.

### Commutateur DIP 5: Diodes

"ON" active les deux diodes sur le détecteur en permanence.  
"OFF" place les deux diodes sous le contrôle des entrées **test de marche** et **verrouillage** lorsque le système est désarmé.

## Commutateur DIP 6: Polarité de la tension de contrôle (CV) (Fig. 6)

"ON" fournit à la logique standard Aritech la possibilité d'activer qui active les entrées **test de marche** et **verrouillage**.

"OFF" fournit une logique active basse "qui" active les entrées **test de marche** et **verrouillage**.



### RÉGLAGES RECOMMANDÉS

Pour éviter les alarmes antimasque lorsque le système est armé (mode Nuit), les réglages suivants sont recommandés.

Commutateur 1 "ON"  
Commutateur 3 "OFF"  
Commutateur 4 "OFF"  
Commutateur 5 "OFF"

Lorsque ces paramètres sont réglés, les alarmes antimasque sont signalées à la centrale d'alarme par le relais Perturbation uniquement pendant la journée. Les diodes sont contrôlées par les entrées verrouillage et test de marche. L'alarme antimasque ne peut être remise à zéro qu'en mode test de marche.



Ne jamais révéler à des intrus l'état du détecteur via les diodes.

**LES DIODES** sont contrôlées par le commutateur DIP n° 5.

\* Lorsque le commutateur DIP 5 est en position "ON", les indications suivantes sont visibles en permanence.

\* Lorsque le commutateur DIP 5 est en position "OFF", les indications suivantes ne sont visibles que lorsque le système est désarmé et que la ligne test de marche est activée.

État du détecteur	Diode jaune	Diode rouge	Commentaire	☀ = allumé ☀ = clignotant
Sous tension	☀	☀	Clignotements pendant 20 sec.	
Alarme	----	☀	Pour période d'alarme – principalement 3 sec.	
AM	☀	----	Jusqu'au réarmement de l'antimasque	
Perturbation IRP	☀	----	Clignote lentement jusqu'à la remise à zéro.	
Perturbation antimasque	☀	----	Clignote rapidement jusqu'à la remise à zéro.	
Batterie faible	----	☀	Toujours activé jusqu'à ce que la tension correcte soit rétablie.	
Maintien d'alarme	----	☀	Clignote jusqu'à la remise à zéro (n'apparaît pas en mode test de marche).	

### REMISE À ZÉRO

État du détecteur	Condition de remise à zéro
Alarme IRP	Normalement après 3 secondes.
Alarme verrouillée IRP (verrouillage)	Prochain passage de l'état "désarmé" à "armé".
Antimasque (remise à zéro automatique)	Prochaine alarme IRP réussie avec 40 secondes d'inhibition.
Antimasque (remise à sur autorisation)	Prochaine alarme IRP réussie en mode zéro "désarmé" et "test de marche".
Défaut IRP	Prochaine alarme IRP réussie. Prochain test automatique réussi (toutes les 10 minutes lorsque le système est désarmé).
Défaut antimasque	Prochaine détection antimasque réussie. Prochain test automatique réussi (toutes les 10 minutes lorsque le système est désarmé).

### RÉGLAGE DE LA ZONE DE DÉTECTION (Fig. 9-22).

Pour modifier la zone de détection en fonction des besoins spécifiques, utiliser les obturateurs à miroir comme illustré (Fig. 10-15 / Fig. 17-22). Il est conseillé d'obtenir les rideaux non utilisés, afin qu'ils ne soient pas identifiés comme des murs ou fenêtres à proximité du détecteur.

#### Par exemple:

Voir Fig. 10 pour la zone de couverture rideau miroir correspondant aux rideaux 2A et 2B, 7A et 9B masqués.

**Le retrait des étiquettes est susceptible d'endommager la surface réfléchissante !**

**Remarque :** Dans les conditions optimales, le champ couvert par le détecteur peut être 100 % plus grand que celui indiqué.

### ÉCRANS DE MASQUAGE (Fig. 3)

Au moment de l'installation, un écran de masquage peut être fixé à l'intérieur de la fenêtre du détecteur (voir Fig. 3). Cet écran masque les objets se trouvant directement sous le détecteur ou à proximité de celui-ci (à moins de 1,5 m). En masquant partiellement les rideaux, le détecteur fonctionnera de manière plus stable en situation normale. L'écran doit être ôté lorsqu'une détection est requise au niveau du sol (rampement).

Caractéristiques techniques	DD477AMC	DD497AMC
	DD478AMC	DD498AMC
Puissance d'entrée limitée - source	9-15 V $\overline{=}$ (12 V nom.) - max. 8 A fusible	9-15 V $\overline{=}$ (12 V nom.) - max. 8 A fusible
Crête-à-crête	2 V (à 12 V $\overline{=}$ )	2 V (à 12 V $\overline{=}$ )
Consommation électrique	<b>DD477AMC</b>	<b>DD497AMC</b>
Mode normal	13 mA nom.	13 mA nom.
Alarme	16 mA max.	16 mA max.
Consommation électrique	<b>DD478AMC</b>	<b>DD498AMC</b>
Mode normal	14 mA nom.	14 mA nom.
Alarme	17 mA max.	17 mA max.
Hauteur d'installation	entre 1,8 et 3 mètres	entre 1,8 et 3 mètres
Vitesse de la cible	entre 0,1 et 4 mètres/sec	entre 0,1 et 4 mètres/sec
Fréquence micro-ondes	2450 MHz	2450 MHz
Micro-ondes maximum puissance de sortie à 1,0 m (continu)	Activé: 0,005 $\mu$ W/cm $^2$ Désactivé: 0 $\mu$ W/cm $^2$	Activé: 0,005 $\mu$ W/cm $^2$ Désactivé: 0 $\mu$ W/cm $^2$
Sortie d'alarme	80 mA à 30 V $\overline{=}$ max.	80 mA à 30 V $\overline{=}$ max.
Sortie antivandalisme	80 mA à 30 V $\overline{=}$ max.	80 mA à 30 V $\overline{=}$ max.
Sortie Défaut	80 mA à 30 V $\overline{=}$ max.	80 mA à 30 V $\overline{=}$ max.
Délai d'alarme	3,0 sec.	3,0 sec.
Plage de température	-10 °C à +55 °C	-10 °C à +55 °C
Humidité relative	max. 95 %	max. 95 %
Dimensions	140 x 78 x 68 mm	140 x 78 x 68 mm
Poids	205 g	205 g
Type de miroirs	9C90D75	7C60D75
Nombre de zones	9 à 16 m	7 à 20 m
Angle de détection	86 °	60 °
Classe du boîtier (avec entrée de câble étanche)	IP30 IK02	IP30 IK02
Double résistance	uniquement DD477AMC	uniquement DD497AMC

Pas de restrictions d'utilisation  
Utilisation interdite en: DD477AM, DD478AM, DD497AM, DD498AM  
France, Irlande et Royaume-Uni

## MONTAGE-INSTRUCTIES

1. Verwijder de afdekplaat ① los zoals afgebeeld (a & b) (Fig. 1).
2. Open de detector. (② & ③ Fig. 1).
3. Breek naar behoefte één of beide kabeldoorvoeringen open ④ (Fig. 2).
4. Monteer de detector tussen 1,8 en 3,0 m hoog.
5. Selecteer de montagegat voor hoekmontage ⑦ of wandmontage ⑥ (Fig. 2).
  - Montagegat voor montagebeugel ⑦ (Fig. 2).
  - Montagegat voor sabotagebeveiliging tegen loswrikken ⑥ (Fig. 2).
 moet altijd gebruikt worden voor zowel hoekmontage (⑥A) als wandmontage (⑥B).
6. Gebruik de basis als model voor het aanduiden van de schroefgaten op de wand.
7. Bevestig de basis aan de wand.
8. Strip de kabel over een lengte van 5 cm ⑨ en trek hem door de doorvoering(en) ④ en trekontlasting ⑩ (Fig. 2).
9. Bedraad de detector zoals aangegeven (Fig. 4).
  - Optioneel reserveklemmenblok ⑪ (Fig. 2).
10. Sluit de detector ② & ③, breng de schroef ③ aan en zet de afdekplaat terug ① (Fig. 2).

De detector is een microgolf-gecontroleerde PIR-bewegingsdetector en moet geïnstalleerd worden met het oog op een optimale PIR-detectie. De beste detectie verkrijgt men wanneer de te verwachten bewegingen van een indringer loodrecht of diagonaal op het dekkingspatroon lopen.

## OPTIMALE PLAATSING VAN DE DETECTOR

De tweevoudige verwerkingstechnologie van deze detector zorgt voor een hoge immuniteit tegen ongewenst alarm. Het is echter belangrijk dat mogelijke bronnen van instabiliteit worden vermeden, zoals:

### PIR risico's:

- Direct zonlicht op de detector.
- Hittebronnen binnen het gezichtsveld.
- Sterke luchtstromen over de detector.
- Grote dieren binnen het gezichtsveld.

### Anti-maskeringsrisico's (AM):

- Bewegende voorwerpen op minder dan 1 meter van de voorkant van de detector.
- Insecten op de detector.
- Moderne fluorescerende lampen in de nabijheid (op minder dan 1,5 m).

### Microgolfrisico's:

- Montage op een oppervlak dat kan trillen.
- Metalen oppervlakken die microgolven weerkaatsen.
- Stromend water in kunststof leidingen (in nabijheid van de detector).
- Verwarmings- of airconditioningsventilatoren in het gezichtsveld van de detector.

## SABOTAGEBEVEILIGING TEGEN LOSWRIKKEN

De schakelaar voor de sabotagebeveiliging tegen verwijderen is ingebouwd op de printplaat. De schakelaar wordt geactiveerd door pen 8 (Fig. 2). Om deze sabotagebeveiliging te kunnen gebruiken moet het montagegat voor de sabotagebeveiligingspen vastgezet zijn. De sabotagebeveiliging tegen loswrikken kan gebruikt worden op een vlakke wand en in slechts één hoekmontagepositie.

## DD477AM(C)/DD497AM(C) ENKEL, DUBBELE-LUSFUNCTIE (J1) (Fig. 5 & 8)

### 1: Standaard alarmlus.

De sabotage-uitgang is geïsoleerd van de alarmrelaisuitgang. De eindweerstand in het sabotagecircuit wordt kortgesloten.

Klemmen 3 en 4 van de alarmrelaisuitgang moeten gebruikt worden voor de aansluiting op het controlepaneel.

Klem 5 kan niet gebruikt worden als reserveklem. Gebruik in plaats hiervan de optionele reserveklem in de basis van de detector (⑪ Fig. 2).

### 2: Eindlus.

De sabotage-uitgang is geïsoleerd van de alarmrelaisuitgang.

De impedantie van de sabotagelus bedraagt nu 4K7.

Klemmen 4 en 5 van de alarmuitgang moeten gebruikt worden voor de aansluiting op het controlepaneel. De impedantie van de alarmrelaislus bedraagt 4K7.

### 3: Dubbele lus.

Met een dubbele lus kunnen de sabotage- en alarmlussen via twee draden bewaakt worden. In figuur 8 worden twee voorbeelden gegeven van de manier waarop de detector kan worden aangesloten op het controlepaneel, naast de posities van jumper J1 in de verschillende detectoren (dubbele lus, één toestel en meerdere toestellen).

In normale toestand (geen alarm), bedraagt de impedantie van de dubbele lus 4K7. Wanneer een detectoralarm optreedt, gaat het alarmrelaiscontact open en verhoogt de impedantie van de dubbele lus tot 9K4, wat een alarm aangeeft. Wanneer de behuizing van de detector geopend wordt, gaat het sabotagecircuit open en wordt de dubbele lus onderbroken, wat een sabotagealarm aangeeft.

## INSTELLING VAN HET BEREIK (Fig. 2 & 5)

Stel het PIR- en microgolfbereik afzonderlijk in met behulp van de jumpers J2 en J3.

## VOORKEURINSTELLINGEN.

DD477AM(C)/DD478AM(C)	
MICROGOLFBEREIK	PIR-BEREIK
Programmeer het bereik met jumper J2	Programmeer het bereik met jumper J3
16 m = bereik ingesteld op 16 m	16 m = bereik ingesteld op 16 m
10 m = bereik ingesteld op 10 m	10 m = bereik ingesteld op 10 m
7 m = bereik ingesteld op 7 m	

DD497AM(C)/DD498AM(C)	
MICROGOLFBEREIK	PIR-BEREIK
Programmeer het bereik met jumper J2	Programmeer het bereik met jumper J3
20 m = bereik ingesteld op 20 m	20 m = bereik ingesteld op 20 m
12 m = bereik ingesteld op 12 m	12 m = bereik ingesteld op 12 m
7 m = bereik ingesteld op 7 m	

Selecteer altijd het bereik dat het beste overeenstemt met de afmetingen van het te beveiligen gebied.

Controleer het dekkingspatroon en stel bij indien nodig.

## ALARMGEHEUGEN (Fig. 6 & 7)

**Opmerking:** Stel eerst het juiste actieve controlevoltage ("CV") in met behulp van DIP-switch 6.

Sluit "CV" aan op klem 10 wanneer het systeem ingeschakeld is. Wanneer het systeem uitgeschakeld is, moet de "CV" ontkoppeld worden. Als een alarm optreedt tijdens de ingeschakelde periode, geeft een knipperende LED aan welke detector(en) het alarm heeft gemeld. Door de "CV" weer aan te sluiten (het systeem weer in te schakelen) worden de LED-indicatie en het geheugen gereset.



### UITSCHAKELING MICROGOLFFUNCTIE

De DD400AM(C) serie beschikt bovendien over een functie waardoor wanneer het systeem uitgeschakeld wordt met looptest uit, ook de microgolffzender wordt uitgeschakeld. De detector functioneert dan enkel als PIR. Wordt geen "CV" toegepast dan moet altijd DIP switch 5 op "ON" gezet worden. Wordt Dip switch 5 op "OFF" gezet, dan functioneert de detector enkel als PIR.

## OP AFSTAND IN-/UITSCHAKELEN VAN DE LOOPTEST-LED (Fig. 6)

Om een looptest van de detector uit te voeren, moet de "CV" ontkoppeld worden van klem 10 (houdfunctie) en aangekoppeld worden aan klem 11. De detector-LED gaat dan branden en daarna uit wanneer het alarmrelais opent en sluit, zodat de looptest kan plaatsvinden.

**Opmerking 1:** Het louter oproepen van de looptestfunctie zal het alarmgeheugen niet wissen. Nadat het systeem uitgeschakeld is na een alarm, kunt u de looptest Aan schakelen. Wanneer u de looptest Uit schakelt, verschijnt de indicatie van de gememoriseerde alarmen opnieuw. Alleen wanneer de "CV" weer wordt aangekoppeld aan klem 10 (dus wanneer het systeem weer ingeschakeld wordt), wordt het geheugen gewist en worden de LED's gedooft.

**Opmerking 2:** Om de looptest-LED in te schakelen zonder "CV" ingang, moet DIP-switch 5 op positie "ON" gezet worden. Na de looptest, moet DIP-switch 5 op "OFF" gezet worden.

**Let op:** Met DIP switch 5 op "OFF" functioneert de detector enkel als PIR.

**Opmerking 3:** Aritech adviseert om regelmatig een looptest uit te voeren van de detector en de communicatie met het controlepaneel te controleren.

## DIP-SWITCHINSTELLINGEN (Fig. 2 (⑩) & 7)

### DIP-switch 1: Wanneer indicatie "Storingsuitgang"?

"ON" geeft *Storing* enkel aan wanneer het systeem uitgeschakeld is (overdag).  
"OFF" geeft *Storing* altijd aan.

### DIP-switch 2: Gevoeligheid anti-maskering

"ON" selecteert een *hoger niveau voor de Anti-maskeringsgevoeligheid*.  
"OFF" selecteert de *standaard Anti-maskeringsgevoeligheid*.

### DIP-switch 3: "Storingsuitgang" resetten

"ON" reset van de *Storingsuitgang* na alarm.  
"OFF" reset van de *Storingsuitgang* enkel wanneer toegelaten.

### DIP-switch 4: Indicatie "Storingsuitgang"

"ON" geeft de *Anti-maskeringssignalen* weer via zowel het STORINGS- als het ALARM-relais.  
geeft *Technische storing* enkel aan via het STORINGS-relais.  
"OFF" geeft *Anti-maskering* en Technische storing aan op de ETO.



### DIP-switch 5: LED-indicatie

"ON" geeft beide LED's op de detector permanent vrij.

"OFF" brengt beide LED's onder de controle van de Looptest- en Houd-ingenangen wanneer het systeem uitgeschakeld is.

### DIP-switch 6: Polariteit controlevoltage (CV) (Fig. 6)

"ON" biedt de standaard Aritech-logica met actieve hoge logica om de Looptest- en Houd-ingenangen werkzaam te maken.

"OFF" biedt "Actieve lage" logica om de Looptest- en Houd-ingenangen werkzaam te maken.



#### VOORKEURINSTELLINGEN

Om Anti-maskeringsalarmeren in ingeschakelde toestand (nachtmodus) te voorkomen, zijn volgende instellingen aangeraden:

- Schakelaar 1 "ON"
- Schakelaar 3 "OFF"
- Schakelaar 4 "OFF"
- Schakelaar 5 "OFF"

Met deze instellingen worden de Anti-maskeringsalarmeren enkel in dag-modus doorgegeven aan het controlepaneel door het Storingsrelais. De LED's worden gestuurd door de Houd- en Looptest-ingenangen. Reset van het Anti-maskeringsalarm is enkel mogelijk in Looptest-modus. **Let op!** 1 extra ader noodzakelijk.



Zorg ervoor dat onbevoegden nooit de toestand van de detector kunnen aflezen middels de LED's.

LED-INDICATIES worden gestuurd door DIP-switch 5.

- \* Als DIP-switch 5 "ON" staat, worden de volgende indicaties te allen tijde gemeld.
- \* Als DIP-switch 5 "OFF" staat, worden de volgende indicaties enkel aangegeven wanneer het systeem uitgeschakeld is en de Looptest-lijn werkzaam is gemaakt.

Detector status	LED Gele	LED Rode	Commentaar	= brandt = knippert
Voeding Aan			Knippert 20 sec.	
Alarm	----		Voor alarmperiode - nominaal 3 sec.	
AM		----	Tot anti-maskeringsreset.	
PIR Storing		----	Knippert langzaam tot reset.	
AM Storing		----	Knippert snel tot reset.	
Batterij laag	----		Altijd Aan tot het juiste voltage hersteld is.	
Alarm in Houdfunctie	----		Knippert tot reset (niet aangegeven tijdens Looptest).	

### RESETVOORWAARDEN

Detectorstatus	Voorwaarde voor reset
PIR Alarm	Normaal na 3 sec.
PIR Alarm in Houdfunctie	Volgende omschakeling van "Uitschakelen" naar "Inschakelen".
AM (auto-reset)	Volgend geslaagd PIR-alarm na een onderdrukkingsperiode van 40 sec.
AM (toegestane reset)	Volgend geslaagd PIR-alarm in "Uitschakelen" en "Looptest"-modus.
PIR Storing	Volgend geslaagd PIR-alarm. Volgende geslaagde automatische test (om de 10 minuten tijdens "Uitschakeling").
AM Storing	Volgende geslaagde Anti-maskeringsdetectie. Volgende geslaagde automatische test (om de 10 minuten tijdens "Uitschakeling").

### SELECTIE VAN HET DEKKINGSPATROON (Fig. 9-22).

Pas het dekkingspatroon aan met het oog op specifieke vereisten door gebruik te maken van de spiegelafdekkapjes zoals afgebeeld (Fig. 10-15 / Fig 17-22). Het is aan te raden om de ongebruikte gordijnvelden af te dekken, omdat zij anders wanden of ramen of objecten in zeer korte nabijheid van de detector zouden bewaken.

#### Bijvoorbeeld:

Zie Fig. 10 voor het dekkingspatroon waarbij gordijnvelden 2A en 2B, 7A en 9B gemaskeerd zijn.

**Het verwijderen van de afdekkap(pen) kan het spiegeloppervlak beschadigen!**

**Opmerking:** In optimale omstandigheden kan het bereik van de detector tot 100% verder reiken dan de opgegeven nominale waarde.

### ONDERDOORLOOPMASKERING (Fig. 3)

In de fabriek wordt de onderdoorloopmaskering gemonteerd aan de binnenkant van het venster van de detector zoals afgebeeld in figuur 3. Dit voorkomt dat de detector versturende objecten in de nabijheid zou bewaken (binnen 1,5 m) of voorwerpen die zich direct onder de detector bevinden. Door de gordijnvelden op deze manier gedeeltelijk af te dekken, is de detector stabiel bij normaal gebruik. Wanneer detectie tegen onderdoorlopen vereist is, moet de maskering verwijderd worden.

Technische gegevens	DD477AM(C) DD478AM(C)	DD497AM(C) DD498AM(C)
Bedrijfsspanning met stroombegrenzer	9-15 V $\pm$ (12 V nom.) - max. 8 A zekering	9-15 V $\pm$ (12 V nom.) - max. 8 A zekering
Rimpelspanning	2 V (bij 12 V $\pm$ )	2 V (bij 12 V $\pm$ )
Stroomverbruik Normaal bedrijf Alarm	<b>DD477AM(C)</b> 13 mA nom. 16 mA max.	<b>DD497AM(C)</b> 13 mA nom. 16 mA max.
Stroomverbruik Normaal bedrijf Alarm	<b>DD478AM(C)</b> 14 mA nom. 17 mA max.	<b>DD498AM(C)</b> 14 mA nom. 17 mA max.
Montagehoogte	min. 1,8 - max. 3,0 m	min. 1,8 - max. 3,0
Snelheidsbereik doel	min. 0,1 - max. 4,0 m/sec	min. 0,1 - max. 4,0 m/sec
Microgolffrequentie	2450 MHz	2450 MHz
Maximum microgolf uitgangsvermogen op 1,0 m. (continu)	Aan.: 0,005 $\mu$ W/cm <sup>2</sup> Uit.: 0 $\mu$ W/cm <sup>2</sup>	Aan.: 0,005 $\mu$ W/cm <sup>2</sup> Uit.: 0 $\mu$ W/cm <sup>2</sup>
Alarmuitgang	80 mA bij 30 V $\pm$ max.	80 mA bij 30 V $\pm$ max.
Sabotage-uitgang	80 mA bij 30 V $\pm$ max.	80 mA bij 30 V $\pm$ max.
Storingsuitgang	80 mA bij 30 V $\pm$ max.	80 mA bij 30 V $\pm$ max.
Alarmtijd	3,0 sec.	3,0 sec.
Temperatuurbepalingen	-10°C tot +55°C	-10°C tot +55°C
Relatieve vochtigheid	max. 95%	max. 95%
Afmetingen	140 x 78 x 68 mm	140 x 78 x 68 mm
Gewicht	205 g	205 g
Spiegeltype	9C90D75	7C60D75
Aantal zones	9 bij 16 m	7 bij 20 m
Kijkhoek	86°	60°
Behuizing conform (met afgedichte kabelingang)	IP30 IK02	IP30 IK02
Dubbele lus	enkel DD477AM(C)	enkel DD497AM(C)

GEEN beperkingen in gebruik DD477AMC, DD478AMC, DD497AMC, DD498AMC

NIET gebruiken in: Frankrijk, Ierland en Verenigd Koninkrijk DD477AM, DD478AM, DD497AM, DD498AM

## INSTALLATIONSANLEITUNG

- Entfernen Sie die Abdeckplatte ① wie dargestellt (a & b) (Abb. 1).
- Öffnen Sie den Melder (② & ③ Abb. 1).
- Öffnen Sie eine oder falls erforderlich beide Kabeleinführungen ④ (Abb. 2).
- Der Melder sollte in einer Höhe von 1.8 bis 3.0 m montiert werden.
- Wählen Sie die benötigten Montagelöcher für die Eck ⑤ -oder Wandmontage ⑥ aus (Abb. 2).
  - Montageloch für Montagehalterung ⑦ (Abb. 2).
  - Montageloch für Abreißkontakt 8 (Abb. 2) welcher immer bei Eck ⑥A- oder Wandmontage ⑥B verwendet werden muß.
- Benutzen Sie das Gehäuseunterteil zur Markierung der Bohrlöcher an der Wand.
- Befestigen Sie das Gehäuse an der Wand.
- Manteln Sie das Anschlußkabel ca. 5 cm (⑧) ab und führen Sie dieses durch die Kabelöffnung(en) ④ sowie Zugentlastung ⑩ in den Melder ein (Abb. 2).
- Verdrahten Sie Melder wie abgebildet (Abb. 4).
  - Optionalen Verdrahtungspunkt ⑪ (Abb. 2).
- Schließen Sie den Melder ② & ③ und verschrauben Sie das Oberteil ③ bevor die Abdeckplatte wieder aufgesetzt wird ① (Abb. 2).

Dieser Dual-Bewegungsmelder ist ein durch die Mikrowellen-Komponente verifizierter PIR-Bewegungsmelder und sollte somit wie ein PIR-Melder projektiert und installiert werden.

Die beste Erfassung erfolgt somit wenn die erwartete Eindringrichtung quer / diagonal zu dem Montageort bzw. Erfassungsbereich des Melders erfolgt.

## PROJEKTIERUNG DES MELDERS

Bedingt durch die Auswertung der Dualtechnologie ist dieser Melder sehr resistent gegen Falschmeldungsquellen. Dennoch sollten Sie bei der Projektierung folgende Hinweise beachten:

PIR-Falschmeldungsquellen, vermeiden Sie:

- Direkte Sonneneinstrahlung auf den Melder.
- Hitzequellen innerhalb des Erfassungsbereiches.
- Starke Luftströmungen auf den Melder zu.
- Tiere innerhalb des Erfassungsbereiches.

Abdecküberwachung - Falschmeldungsquellen, vermeiden Sie:

- Bewegte Objekte in einem Abstand von weniger als 1 Meter in der Nähe des Melders.
- Kleine Insekten auf dem Melder.
- Moderne Leuchtstofflampen welche innerhalb von 1,5 Meter auf den Melder stahlen.

Mikrowellen - Falschmeldungsquellen, vermeiden Sie:

- Vibrationen des Montageuntergrunds.
- Montageoberflächen aus Metall welche die Mikrowellenenergie reflektieren.
- Die Ausrichtung auf PVC-Rohre die Wasserbewegungen enthalten.
- Die Ausrichtung von Luftaustrittsöffnungen von Klima-oder Heizgeräten auf den Melder.

## SABOTAGE-ABREISSKONTAKT

Der Sabotage-Abreißkontakt ist auf der Platine des Melders integriert. Der Schalter wird über Pin 8 (Abb.2) betätigt. Zur Verwendung des Abreißkontakts muß das Montageloch für den Abreißkontakt-Pin fixiert werden. Der Sabotage-Abreißkontakt kann sowohl bei der Wandmontage als auch bei einer abgewinkelten Montageposition verwendet werden.

## NUR DD477AM(C)/DD497AM(C), DUAL-MG Funktion (J1) (Abb. 5 & 8)

- Standard Alarm-MG.**  
Der Sabotagekontakt ist von dem Alarmrelaiskontakt isoliert herausgeführt und der interne Abschlußwiderstand des Sabotagekreis kurzgeschlossen. Klemme 3 und 4 des Alarmrelais dienen zur Anschaltung der Alarmmeldegruppe der Zentrale. Die Klemme 5 kann in diesem Fall nicht als freier Verdrahtungspunkt verwendet werden. In diesem Fall sind die optionalen freien Anschlußklemmen in dem Meldergehäuse zu verwenden. (⑩ Abb. 2).
- Verwendung der internen Abschlußwiderstände.**  
Der Sabotagekontakt ist von dem Alarmrelaiskontakt isoliert herausgeführt. Die Impedanz des Sabotagekreis beträgt im Ruhezustand nun 4K7. Die Klemmen 4 und 5 des Alarmrelais müssen konventionell an die Alarmmeldegruppe der EMZ angeschaltet werden. Die Impedanz des Alarmkreises beträgt ebenfalls 4K7.
- Dual-MG Anschaltung.**  
Sofern die angeschaltete EMZ über eine Dual-MG Auswertung verfügt, können das Alarmrelais und der Sabotagekontakt des Melders mit einem Adernpaar angeschaltet werden. Die beiden Anschaltbeispiele auf Seite 2, Abb. 8 weisen auf, wie der Melder bei unterschiedlicher Steckbrückeneinstellung von J1 (Dual-MG mit einem oder mehreren Meldern) an die Zentrale angeschaltet werden kann. Im Ruhezustand (kein Alarm) beträgt die Impedanz der Dual-Meldegruppe 4K7. Im Alarmfall öffnet der Kontakt des Alarmrelais, bewirkt somit einen MG-Widerstand von 9K4 und verursacht dadurch eine Alarmbedingung für die Zentrale. Bei Öffnen des Meldergehäuses oder Kurzschluß der Meldeleitung wird der Sabotagekreis unterbrochen bzw. kurzgeschlossen und erzeugt somit eine Sabotagebedingung für die Zentrale.

## REICHWEITENEINSTELLUNG (Abb. 2 & 5).

Die PIR-Reichweite und MW-Reichweite können unabhängig voneinander durch die Steckbrücken J2 und J3 festgelegt werden.

### DD477AM(C)/DD478AM(C)

MIKROWELLEN - REICHWEITE	PIR - REICHWEITE
Programmierung durch Steckbrücke J2	Programmierung durch Steckbrücke J3
16 m = Reichweite auf 16 m eingestellt	16 m = Reichweite auf 16 m eingestellt
10 m = Reichweite auf 10 m eingestellt	10 m = Reichweite auf 10 m eingestellt
7 m = Reichweite auf 7 m eingestellt	

### DD497AM(C)/DD498AM(C)

MIKROWELLEN - REICHWEITE	PIR - REICHWEITE
Programmierung durch Steckbrücke J2	Programmierung durch Steckbrücke J3
20 m = Reichweite auf 20 m eingestellt	20 m = Reichweite auf 20 m eingestellt
12 m = Reichweite auf 12 m eingestellt	12 m = Reichweite auf 12 m eingestellt
7 m = Reichweite auf 7 m eingestellt	

Stellen Sie immer die erforderliche Reichweite entsprechen der Größe des Überwachungs-bereiches ein. Überprüfen Sie den Erfassungsbereich immer durch einen Gehtest.

## ALARMSPEICHER (Abb. 6 & 7)

**Hinweis:** Legen Sie zunächst die erforderliche Steuerpolarität (CV) mittels Dipschalter 6 fest.

Verbinden Sie den Ausgang "Scharf/Unscharf" (CV) der Zentrale mit der Klemme 10 des Melders. Bei unscharfer Anlage /Bereich muß die "Scharf/Unscharf" (CV) Steuerspannung abgeschaltet sein. Falls zuvor durch den Melder ein Einbruchalarm im scharfen Zustand der EMZ ausgelöst worden ist, signalisiert eine blinkende rote LED-Anzeige an dem Melder, welcher den Alarm ausgelöst hat. Durch die Scharfschaltung des Bereichs/EMZ wird das blinkende Alarm-LED sowie der Alarmspeicher des Melders wieder gelöscht. Werden mehr als ein Melder an eine Meldegruppe angeschaltet, muß bei VdS-Installationen der Alarmspeicher des Melders grundsätzlich mit der Zentrale wie beschrieben beschaltet werden.



### MIKROWELLEN ABSCHALTUNG

Die Melder der Serie DD400AM(C) beinhalten die nachfolgende zusätzliche Funktion:

Im unscharfen Zustand der EMZ/Bereich (und bei der Betriebsart Gehtest AUS) wird die aktive Melderkomponente (Mikrowelle) automatisch abgeschaltet. Somit funktioniert der Melder im unscharfen Zustand nur als reiner PIR-Bewegungsmelder. Bei allen anderen Betriebsarten (Gehtest und EMZ/Bereich scharf) wird der Melder in die Betriebsart Dualtechnik geschaltet. Aus diesem Grund ist die korrekte Anschaltung der Klemme 10 des Melders mit dem Ausgang "Scharf/Unscharf" der Zentrale zwingend zu beachten.

## Gehtestfunktion/Fernschaltung der Gehtest-LED (Abb. 6)

Damit der Betreiber der EMZ den Erfassungsbereich der Melder durch einen physikalischen Gehtest überprüfen kann, muß in VdS-Installationen die Klemme 11 des Melders mit dem Ausgang "Gehtest" der Zentrale verbunden werden. Ein Gehtest der Melderbaureihe DD400AMC ist nur im unscharfen Zustand der EMZ möglich (Steuerspannung CV an Klemme 10 abgeschaltet). Zur Aktivierung der Gehtestfunktion muß eine Steuerspannung (CV) an der Klemme 11 über den Ausgang "Gehtest" der EMZ angeschaltet werden. Für die Dauer des Gehtest werden die "Alarm-LED's" der Melder bei Erkennen einer Bewegung für die Dauer der Alarmrelaisaktivierung angesteuert.

**Hinweis 1:** Durch die Aktivierung der Gehtestfunktion nach Alarm wird nicht der Alarmspeicher des Melders gelöscht. Nach einem Einbruchalarm kann der Betreiber die Melderfunktion mittels eines Gehtest überprüfen, hierbei wird nur die Gehtestfunktion der Melder eingeschaltet (alle gespeicherten blinkenden Alarm-LED's werden ausgeschaltet).

Bei Erfassung einer Bewegung aktiviert der entsprechende Melder seine Gehtest-LED für die Dauer der Alarmrelaisaktivierung. Nach Abschalten der Gehtestfunktion (keine Steuer-spannung mehr an Klemme 11) blinken erneut die LED's der Melder, welche während der letzten Scharfschaltung einen Alarm ausgelöst haben. Nur nach erneuter Scharfschaltung (Klemme 10 des Melders mit Scharfsignal angesteuert) ohne wiederholte Alarmauslösung wird der Alarmspeicher des Melders gelöscht.

**Hinweis 2:** Um die Gehtestfunktion des Melders ohne externe Anschaltung der Klemme 11 zu ermöglichen, schalten Sie den DIP-Schalter 5 in die "ON"-Position. Nachdem der Gehtest ausgeführt wurde, schalten Sie den DIP-Schalter wieder in die "OFF"-Position. Diese Gehtestfunktion ist NICHT VdS-zulässig sondern dient der Melderprüfung während der Inbetriebnahme.

**Hinweis 3:** Aritech empfiehlt den Melder regelmäßig mittels eines Gehtest zu überprüfen sowie die vollständige Anschaltung des Melders an die Zentrale zu prüfen.

Führen Sie gemäß den gültigen VdS-Richtlinien für Planung und Einbau von EMA mindestens alle 3 Monate einen Gehtest und eine Funktionsprüfung aller Bewegungsmelder durch.

**DIP-Schalter Einstellung** (Abb. 2 (2) & 7).

**Schalter 1: Aktivierung des "Störungsausgang" (Trouble):**

"ON" Signalisiert ein Störungssignal nur im unscharfen Zustand der EMZ  
 "OFF" Signalisiert ein Störungssignal im scharfen und unscharfen Zustand der EMZ

**Schalter 2: Abdeckempfindlichkeit:**

"ON" legt eine höhere Abdeckempfindlichkeit fest  
 "OFF" legt die Standard Abdeckempfindlichkeit fest

**Hinweis:** Bei VdS-Installationen ist nur die höhere Abdeckempfindlichkeit erlaubt.

**Schalter 3: Rückstellung des Störungsausgangs (Trouble):**

"ON" die Rückstellung des Ausgangs erfolgt automatisch nach Erkennung einer Alarmauslösung (Bewegung)  
 "OFF" die Rückstellung erfolgt nur nach Erkennung einer Bewegung in der Betriebsart "Gehtest".

**Hinweis:** Bei VdS-Installationen darf nur nach einem autorisierten Gehtest eine Rückstellung einer Abdeckstörung erfolgen!

**Schalter 4: Festlegung Abdeckmeldung wirkt auf Ausgang Störung und Alarmrelais:**

"ON" signalisiert eine Abdeckmeldung auf den Ausgang STÖRUNG (Trouble) und ALARMRELAIS. Eine Störungsbedingung wirkt NUR auf den Ausgang STÖRUNG.  
 "OFF" signalisiert eine Abdeckmeldung und Störungsmeldung immer auf den Ausgang STÖRUNG.

**Hinweis:** In VdS-Installationen muß der Schalter 4 in Stellung "OFF" geschaltet werden um zu verhindern, daß eine Abdeckmeldung im scharfen Zustand zu einer Alarmgabe führt.

**Schalter 5: LED-Anzeige (rot = Alarmspeicher/Gehtest, gelb = Störung/Abdeckung):**

"ON" aktiviert beide Melder-LED's ständig bei Auslösung / Störung  
 "OFF" aktiviert beide LED's nur bei Anschaltung der Steuerleitung (CV) für die Anschlußklemmen 10 (Alarmspeicher) und Klemme 11 (Gehtest) im unscharfen Zustand des EMZ/Bereich.

**Schalter 6: Polarität der Steuerspannung (CV) festlegen:**

"ON" ermöglicht die Ansteuerung des Melders mit Aritech-Logik = Aktiv-High (+12V) für Freigabe des **Alarmspeicher- und Gehtesteingangs**.  
 "OFF" ermöglicht die Ansteuerung des Melders mit Aktiv-Low Signalen (0V) für die Freigabe des **Alarmspeicher- und Gehtesteingangs**.



**ERFORDERLICHE EINSTELLUNGEN BEI VdS-INSTALLATIONEN**

Um Abdeckmeldungen im scharfen Zustand der EMZ/Bereich zu verhindern, müssen die folgenden Einstellungen vorgenommen werden:

Schalter 1 "ON"      Schalter 3 "OFF"  
 Schalter 4 "OFF"    Schalter 5 "OFF"

Mit diesen Einstellungen werden Abdeckmeldungen nur im unscharfen Zustand an die EMZ durch das Störungsrelais gemeldet. Die beiden LED -Anzeigen werden durch die Ausgänge Scharf/Unscharf und Gehtest der Zentrale angesteuert. Eine Rückstellung einer Abdeckmeldung kann nur durch einen autorisierten Gehtest (VdS - konform) durchgeführt werden.



Einem möglichen Täter sollte es niemals möglich sein zu erkennen daß durch eine Manipulation des Melders eine Abdeckmeldung signalisiert wurde.

**DIE ANZEIGEN DER LED'S** werden durch den DIP-Schalter 5 festgelegt.

- \* Falls Schalter 5 in Stellung "ON" geschaltet ist werden die LED's immer aktiviert
- \* Falls Schalter 5 in Stellung "OFF" geschaltet ist werden die LED's immer nur im unscharfen Zustand in der Funktion "Gehtest" freigeschaltet.

Melder status	Gelbe LED	Rote LED	Kommentar	= Leuchtet = Blinkt
Inbetriebnahme			Alternierendes Blinken für 20 Sekunden	
Gehtest-Alarm	----		Für die Alarmdauer - normal 3 Sekunden	
Abdeckung		----	Bis Rückstellung Abdeckmeldung	
PIR-Störung		----	Langsames Blinken bis Rückstellung	
Abdeckstörung		----	Schnelles Blinken bis Rückstellung	
Unterspannung	----		Ständig an bis Unterspannung beseitigt	
Alarmspeicher	----		Blinkt bis zur nächsten Scharfschaltung (wird nicht während Gehtest angezeigt)	

**RESET BEDINGUNGEN**

Melderstatus	Reset Bedingung
PIR-Alarm (Gehtest)	Normalerweise nach 3 Sekunden.
PIR-Alarm gespeichert	Nächster Wechsel von " <b>Unscharf</b> " nach " <b>Scharf</b> "
Abdeckung (Automatische Rückstellung)	Nach erster erfolgreichen PIR-Detektion 40 Sekunden nach Erkennung einer Abdeckbedingung.
Abdeckung (autorisierte Rückstellung)	Nach erster erfolgreicher PIR-Detektion im <b>unscharfen</b> Zustand in der Betriebsart <b>Gehtest</b> .

PIR-Störung	Nach erster erfolgreicher PIR-Detektion bzw. nach erfolgreicher Durchführung der automatischen Testfunktion ( <b>alle 10 Minuten im unscharfen Zustand</b> ).
Abdeck-Störung	Nach erster erfolgreichen Abdeckerkennung bzw. nach erfolgreicher Durchführung der automatischen Testfunktion ( <b>alle 10 Minuten im unscharfen Zustand</b> ).

**EINSTELLUNG DES ERFASSUNGSBEREICHES** (Abb. 9-22)

Der Erfassungsbereich kann wie in Abb. 10-15 und Abb. 17-22 mittels der mitgelieferten Spiegelblocker an den Überwachungsbereich angepaßt werden. Es wird empfohlen die unbenutzten Vorhangsegmente des Spiegels abzu-decken, welche in unmittelbarer Nähe des Melders auf Wände oder Fenster gerichtet sind.

*Zum Beispiel:*

Siehe Abb. 10 für Abdeckung der Spiegelsegmente 2A & 2B, 7A und 9B gemäß des zugehörigen Erfassungsmuster.

**Das Entfernen der Klebmasken kann die Oberfläche des Spiegels beschädigen!**

**Hinweis:** Die Reichweite des Melders kann unter optimalen Bedingungen bis zu 100% der angegebenen Werte überschreiten.

**FENSTER MASKIERUNG** (Abb. 3)

Ab Werk ist eine Fenstermaske innerhalb des Melderfensters wie in Abb. 3 dargestellt eingebracht. Diese Maske verhindert, daß Gegenstände in unmittelbarer Nähe (1,5 m) unterhalb des Melders erfaßt werden. Durch diese partielle Ausblendung der Erfassungsvorhänge wird ein stabilerer Betrieb des Melders gewährleistet. Wird eine Unterkriechdetektion erwünscht, muß diese Maske entfernt werden.

**Hinweis:** Bei VdS-Installationen muß diese Maske grundsätzlich entfernt werden.

Technische Daten:	DD477AM(C) DD478AM(C)	DD497AM(C) DD498AM(C)
Anschaltung an einen Nebemelderausgang der EMZ mit Strombegrenzung	9-15 V $\overline{---}$ (12 Vnom.) max. 8 A abgesichert	9-15 V $\overline{---}$ (12 Vnom.) max. 8 A abgesichert
Max. Brummspannung	2 Vss (bei 12 V $\overline{---}$ )	2 Vss (bei 12 V $\overline{---}$ )
Stromaufnahme Normalbetrieb	<b>DD477AM(C)</b> 13 mA nom	<b>DD497AM(C)</b> 13 mA nom
Bei Alarm	16 mA max.	16 mA max.
Stromaufnahme Normalbetrieb	<b>DD478AM(C)</b> 14 mA nom	<b>DD498AM(C)</b> 14 mA nom
Bei Alarm	17 mA max.	17 mA max.
Montagehöhe	min. 1,8 m - max. 3,0 m	min. 1,8 m - max. 3,0 m
Detektionsgeschwindigkeit	min 0,1 - max. 4,0 m/s	min 0,1 - max. 4,0 m/s
Mikrowellenfrequenz	2450 MHz	2450 MHz
Maximale Mikrowellen ausgangsleistung bei 1 m (Dauerleistung)	MW aktiv : 0,005 $\mu$ W/cm <sup>2</sup> MW inaktiv: 0 $\mu$ W/cm <sup>2</sup>	MW aktiv : 0,005 $\mu$ W/cm <sup>2</sup> MW inaktiv: 0 $\mu$ W/cm <sup>2</sup>
Alarmausgang	80 mA bei 30 V $\overline{---}$ max.	80 mA bei 30 V $\overline{---}$ max.
Sabotageausgang	80 mA bei 30 V $\overline{---}$ max.	80 mA bei 30 V $\overline{---}$ max.
Störungsausgang	80 mA bei 30 V $\overline{---}$ max.	80 mA bei 30 V $\overline{---}$ max.
Alarmdauer	3,0 Sekunden	3,0 Sekunden
Umgebungstemperatur	-10 °C bis +55 °C	-10 °C bis +55 °C
Rel. Luftfeuchtigkeit	Max. 95 %	Max. 95 %
Abmessungen	140 x 78 x 68 mm	140 x 78 x 68 mm
Gewicht	205 g	205 g
Spiegeltyp	9C90D75	7C60D75
Anzahl der Vorhänge	9 - Reichweite 16 m	7 - Reichweite 20 m
Erfassungswinkel	86°	60°
Dual-MG	Nur DD477AM(C)	Nur DD497AM(C)
Schutzklasse Gehäuse (mit versiegelter Kabeleinführung)	IP30 IK02	IP30 IK02
<b>Anerkennung:</b>	DD477AM / DD478AM VdS Nr: G 102058 Klasse C Umweltklasse 2 geprüft	DD497AM / DD498AM VdS Nr: G 102059 Klasse C Umweltklasse 2 geprüft

**Hinweise für VdS-Installationen:**

In VdS-Installationen muß ein VdS-Plombiersiegel über den Deckel und den Meldersockel geklebt werden (Abb. 2). Die VdS-Plombiersiegel können unter der Bestellnummer Aritech VS200 (50 Siegel pro Blatt) bestellt werden. Es darf nur ein Melder aus der DD400AM(C) Baureihe ohne Alarmspeicher an eine Meldegruppe angeschaltet werden.

**Hinweis:** Keine Einschränkungen gelten für die Typen:

DD477AMC, DD478AMC, DD497AMC, DD498AMC  
 Nicht für Frankreich, Irland und England zugelassen sind folgende Typen:  
 DD477AM, DD478AM, DD497AM, DD498AM

**Anmerkung:** Die Ausführung "C" steht für Kalibriert.

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

1. Fare leva sulla piastrina di copertura ① come illustrato (a & b) (Fig. 1).
2. Aprire il rivelatore. (② & ③ Fig. 1).
3. Aprire uno o entrambi i fori di ingresso dei cavi ④ secondo necessità (Fig. 2).
4. Montare il rivelatore ad un'altezza compresa fra 1,8 e 3,0 metri.
5. Selezionare i fori di montaggio per installazione ad angolo ⑤ o su parete piana ⑥ (Fig. 2).
  - Foro di montaggio per snodo ⑦ (Fig. 2).
  - Il foro o i fori di montaggio per il tamper antirimozione ⑧ (Fig. 2) devono essere sempre utilizzati o per installazione in angolo (⑧A) o su parete piana (⑧B).
6. Utilizzare la base come modello per tracciare i punti per i fori delle viti sulla parete.
7. Fissare la base alla parete.
8. Pelare il cavo per 5 cm ⑨ e farlo passare attraverso gli appositi fori di entrata ④ e il premicavo ⑩ (Fig. 2).
9. Effettuare il cablaggio del rivelatore come illustrato (Fig. 4).
  - Morsetto di riserva opzionale ⑪ (Fig. 2).
10. Chiudere il rivelatore ② & ③, inserire la vite ④ e riposizionare la piastrina di copertura ① (Fig. 2).

L'apparecchio un rivelatore di intrusione PIR con verifica a microonde e va installato in modo tale da ottimizzare la rivelazione mediante PIR. La migliore rivelazione si ottiene quando il movimento previsto di un intruso perpendicolare o in diagonale rispetto al campo di copertura.

**POSIZIONAMENTO DEL RIVELATORE**

L'elaborazione a doppia tecnologia di questo rivelatore particolarmente resistente ai falsi allarmi. Ciò nonostante importante evitare cause potenziali di instabilità quali:

Rischi per il PIR:

- Luce solare diretta sul rivelatore.
- Fonti di calore all'interno del campo di copertura.
- Forti correnti d'aria sul rivelatore.
- Animali di grande taglia nel campo di copertura.

Rischi per l'antimascheramento (AM):

- Oggetti in movimento a meno di 1 metro dal rivelatore.
- Piccoli insetti sul rivelatore.
- Luci fluorescenti nelle immediate vicinanze (entro 1,5 m).

Rischi per la microonda:

- Montaggio su superficie soggetta a vibrazioni.
- Superfici metalliche che riflettono l'energia a microonde.
- Movimento di acqua attraverso tubi di plastica.
- Ventilatori di riscaldamento o condizionamento puntati direttamente sul rivelatore.

**PROTEZIONE ANTIRIMOZIONE**

L'interruttore antirimozione integrato nel circuito stampato. Viene attivato con il pin 8 (Fig. 2). Per utilizzare il sistema antirimozione, si deve fissare il foro di montaggio per il relativo pin. Il sistema antirimozione può essere utilizzato in posizione di montaggio su parete piana e in una sola posizione di montaggio ad angolo.

(Nota: per la conformità al II° livello delle norme CEI 79-2 è obbligatorio l'utilizzo della protezione antirimozione)

**SOLO DD477AM(C) / DD497AM(C), FUNZIONE DOPPIO LOOP (J1) (Fig. 5 & 8)**

**1: Loop allarme standard.**

L'uscita antimanomissione viene isolata dall'uscita di allarme a relè e viene cortocircuitata la resistenza di fine linea nel circuito antimanomissione.

I morsetti 3 e 4 dell'uscita allarme a relè devono essere utilizzati per il collegamento alla centrale di controllo.

Il morsetto 5 non può essere utilizzato come morsetto di riserva. A tale scopo si deve invece utilizzare un morsetto di riserva opzionale posto nella base del rivelatore (⑪ Fig. 2).

**2: Loop di fine linea.**

L'uscita antimanomissione viene isolata dall'uscita allarme a relè.

La resistenza del circuito antimanomissione è ora di 4K7.

I morsetti 4 e 5 dell'uscita allarme devono essere utilizzati per la connessione alla stazione centrale di controllo. La resistenza del circuito di allarme è ora di 4K7.

**3: Doppio loop.**

Con il doppio loop, il circuito antimanomissione e il circuito di allarme possono essere monitorati mediante due fili. In Figura 8 si forniscono due esempi delle modalità di connessione del rivelatore alla centrale di controllo e le posizioni del ponticello J1 nei diversi rivelatori (doppio loop, unico dispositivo e più dispositivi).

In modalità Normale (assenza di allarmi) la resistenza del doppio loop è 4K7. Quando il rivelatore in condizioni di allarme, il contatto del relè di allarme

si apre e la resistenza del doppio loop aumenta a 9K4, segnalando in questo modo l'allarme. Quando viene aperto il contenitore del rivelatore, il circuito antimanomissione si apre interrompendo il doppio loop segnalando così un allarme di manomissione.

**REGOLAZIONE DELLA PORTATA (Fig. 2 & 5)**

Regolare la portata del PIR e quella della microonda in modo indipendente l'una dall'altra impostando J2 e J3.

**IMPOSTAZIONI DELLA PORTATA**

DD477AM(C) / DD478AM(C)	
Portata microonda	Portata PIR
Programmare la portata con il ponticello J2	Programmare la portata con il ponticello J3
16 m = portata impostata a 16 m	16 m = portata impostata a 16 m
10 m = portata impostata a 10 m	10 m = portata impostata a 10 m
7 m = portata impostata a 7 m	
DD497AM(C) / DD498AM(C)	
Portata microonda	Portata PIR
Programmare la portata con il ponticello J2	Programmare la portata con il ponticello J3
20 m = portata impostata a 20 m	20 m = portata impostata a 20 m
12 m = portata impostata a 12 m	12 m = portata impostata a 12 m
7 m = portata impostata a 7 m	

Selezionare sempre l'impostazione di portata appropriata per le dimensioni dell'area protetta.

Verificare il campo di copertura, modificandolo se necessario.

**MEMORIA ALLARMI (Fig. 6 & 7)**

**Nota:** Impostare prima la tensione di controllo attiva appropriata (CV) mediante il DIP switch 6.

Connettere la tensione CV al morsetto 10 quando il sistema inserito. Quando il sistema non è inserito, disconnettere la tensione CV. Se si verifica un allarme quando il sistema inserito, un LED lampeggiante indicherà da quale/quali rivelatore/i l'allarme stato causato. Applicando nuovamente CV (reinserendo il sistema) si effettua un reset dei LED e della memoria.



**DISABILITAZIONE MICROONDA**

La serie DD400AM(C) presenta la funzionalità ulteriore di disattivazione del trasmettitore di microonde ogni volta che il sistema viene di sarmato disinserito con il test di copertura camminamento inattivo. Il rivelatore funzionerà a questo punto solo come PIR. In tutte le altre configurazioni, l'unità opera in modalità doppia tecnologia.

**ABILITAZIONE / DISABILITAZIONE REMOTA DEL LED DEL TEST DI COPERTURA (Fig. 6)**

Per testare il rivelatore con il test di copertura, disconnettere la tensione CV sul morsetto 10 (latch) e collegarla al morsetto 11. Ora il LED del rivelatore si accenderà e poi si spegnerà all'aprirsi e chiudersi del rel di allarme, rendendo così possibile il test di copertura.

**Nota 1:** Abilitando il test di copertura non si avrà come effetto la cancellazione della memoria allarmi. Una volta disinserito il sistema dopo un allarme, è possibile attivare il test di copertura. Quando si disattiva il test di copertura, ricompare l'indicazione degli allarmi memorizzati. Solo quando la tensione CV viene applicata di nuovo al morsetto 10 (cioè il sistema viene reinserito), la memoria verrà cancellata e i LED si spegneranno.

**Nota 2:** Per abilitare il LED del test di copertura senza utilizzare il comando remoto, impostare il DIP switch 5 sulla posizione ON. Dopo il test di copertura, portare il DIP switch 5 in posizione OFF.

**Nota 3:** Aritech consiglia di effettuare regolarmente i test di copertura e controllare la comunicazione del rivelatore con la centrale di controllo.

**IMPOSTAZIONI INTERRUOTORI (Fig. 2 (Ⓜ) & 7)**

**Interruttore 1: Quando viene generata l'indicazione di "masch./guasto":**

"ON" segnala la condizione di "masch./guasto" al successivo disinserimento del sistema.

"OFF" segnala immediatamente la condizione di "mach./guasto"

**Interruttore 2: Sensibilità antimaschera**

"ON" seleziona un livello alto di sensibilità antimascheramento

"OFF" seleziona il livello standard di sensibilità antimaschera

### Interruttore 3. Reset uscita "masch./guasto":

"ON" esegue un reset dell'uscita dopo ogni test di copertura completato con esito positivo.

"OFF" esegue il reset dell'uscita solo se autorizzato.

### Interruttore 4. Come avviene la segnalazione di "masch./guasto":

"ON" la segnalazione dell'antimascheramento sia del relè di allarme che dell'uscita "masch./guasto" (ETO) la segnalazione del Guasto tecnico avviene con l'attivazione della sola uscita "masch./guasto" (ETO)

"OFF" la segnalazione sia del Guasto tecnico che dell'antimascheramento avvengono solo sull'uscita "masch./guasto" (ETO)

### Interruttore 5. Indicazioni dei LED:

"ON" abilita entrambi i LED sul rivelatore in modo continuo.

"OFF" mette entrambi i LED sotto il controllo degli ingressi Test di copertura e Latch quando il sistema non è inserito.

### Interruttore 6. Polarità della Tensione di controllo (CV) (Fig. 6)

"ON" fornisce la logica Aritech standard con un riferimento positivo per abilitare gli ingressi Test di copertura e Latch.

"OFF" è richiesto un riferimento negativo per abilitare gli ingressi Test camminamento e Latch.



#### IMPOSTAZIONI CONSIGLIATE

Per impedire allarmi antimascheramento quando il sistema inserito (modalità notte), si consigliano le seguenti impostazioni:

Interruttore 1 "ON"  
Interruttore 3 "OFF"  
Interruttore 4 "OFF"  
Interruttore 5 "OFF"

Con queste impostazioni gli allarmi antimascheramento vengono segnalati alla centrale di controllo solo nelle ore diurne dall'uscita di "masch./guasto". I LED sono controllati dagli ingressi Latch e Test di copertura. Il reset dell'allarme antimascheramento può essere effettuato solo in modalità Test di copertura.



Non mostrare mai gli stati del rivelatore tramite i LED al potenziale rapinatore sabotatore.

L'INDICAZIONE DEI LED controllata dal interruttore 5.

- \* Se il DIP switch 5 su "ON", sono attive sempre le seguenti indicazioni.
- \* Se il DIP switch 5 su "OFF", le seguenti indicazioni sono presenti solo quando il sistema non è armato inserito ed è abilitata l'ingresso del test di copertura.

Stato del rivelatore	LED giallo	LED rosso	Commento	☀ = acceso ☀ = lampeggiante
Accensione	☀	☀	Lampeggia per 20 secondi	
Allarme	----	☀	Per il periodo di allarme-3 s nominale	
AM	☀	----	Fino a reset antimascheramento	
Guasto PIR	☀	----	Lampeggia lentamente fino a reset	
Guasto AM	☀	----	Lampeggia rapidamente fino a reset	
Bassa tensione	----	☀	Sempre acceso fino al ripristino della corretta tensione	
Memoria di Allarme	----	☀	Lampeggia fino a reset (non presente durante Test di copertura)	

#### CONDIZIONIE PER IL RESET

Stato del rivelatore	Condizione per il reset
Allarme PIR	Normalmente dopo 3 secondi
Allarme memorizzato PIR	PIR Primo successivo passaggio da disinserito a inserito <b>non armato</b> ad <b>armato</b>
AM (reset automatico)	Primo successivo allarme PIR andato a buon fine dopo un periodo di inibizione di 40 secondi.
AM (reset autorizzato)	Primo successivo allarme PIR andato a buon fine in modalità "dissinserito" e <b>Test di copertura</b> .
Guasto PIR	Primo successivo allarme PIR andato a buon fine. Primo successivo test automatico andato a buon fine (ogni 10 minuti durante la modalità "dissinserito").
Guasto AM	Primo successiva rivelazione antimascheramento andata a buon fine. Primo successivo test automatico andato a buon fine (ogni 10 minuti durante la modalità "dissinserito").

### SELEZIONE DEL CAMPO SCHEMA DI COPERTURA (Fig. 9-22).

Per modificare il campo di copertura in base a specifiche esigenze utilizzare le maschere di oscuramento come illustrato (Figg. 10-15 / Figg.17-22). Si consiglia di oscurare tende inutilizzate che, in caso contrario, potrebbero risultare dirette verso muri o finestre vicini al rivelatore stesso.

#### Ad esempio:

In figura 10 è mostrato un esempio di campo di copertura con le tende 2A e 2B, 7A e 9B oscurate.

#### La rimozione delle etichette può danneggiare la superficie degli specchi!

**Nota.** In condizioni ottimali, la portata del rivelatore può essere addirittura il doppio del valore dichiarato.

### MASCHERA PER FINESTRA (Fig. 3)

Dopo la produzione, la maschera per la finestra viene inserita all'interno della finestra del rivelatore come indicato in Fig. 3. Questa maschera impedisce che il rivelatore punti direttamente sugli oggetti nelle immediate vicinanze (entro un raggio di 1,5 m) e su quelli posti direttamente sotto il raggio del rivelatore. Mascherando parzialmente le tende in questo modo, il rivelatore sarà più stabile durante il normale funzionamento. Se è necessaria una rivelazione antistrisciamento, si deve rimuovere la maschera.

Caratteristiche tecniche:	DD477AM(C)	DD497AM(C)
	DD478AM(C)	DD498AM(C)
Alimentazione	9-15 V $\overline{---}$ (12 Vnom.) - max. 8 A fusibile	9-15 V $\overline{---}$ (12 Vnom.) - max. 8 A fusibile
Ripple Picco picco	2 V (a 12 V $\overline{---}$ )	2 V (a 12 V $\overline{---}$ )
Consumo di corrente	<b>DD477AM(C)</b>	<b>DD497AM(C)</b>
Funzionamento normale	13 mA nom.	13 mA nom.
Allarme	16 mA max.	16 mA max.
Consumo di corrente	<b>DD478AM(C)</b>	<b>DD498AM(C)</b>
Funzionamento normale	14 mA nom.	14 mA nom.
Allarme	17 mA max.	17 mA max.
Altezza di montaggio	min. 1,8 - max. 3,0 m	min. 1,8 - max. 3,0 m
Velocità di rilevamento	min. 0,1 - max. 4,0 m/sec	min. 0,1 - max. 4,0 m/sec
Frequenza microonda	2450 MHz	2450 MHz
Max. potenza in uscita microonda a 1,0 m. (emissione continua)	Abilita: 0.005 $\mu$ W/cm $^2$ Disabilita: 0 $\mu$ W/cm $^2$	Abilita: 0.005 $\mu$ W/cm $^2$ Disabilita: 0 $\mu$ W/cm $^2$
Uscita allarme	80 mA a 30 V $\overline{---}$ max.	80 mA a 30 V $\overline{---}$ max.
Uscita antimanomissione	80 mA a 30 V $\overline{---}$ max.	80 mA a 30 V $\overline{---}$ max.
Uscita "masch./guasto" (ETO)	80 mA a 30 V $\overline{---}$ max.	80 mA a 30 V $\overline{---}$ max.
Tempo allarme	3,0 sec.	3,0 sec.
Temperatura di funzionamento	da -10 °C a +55 °C Certificato da +5°C a +40°C	da -10 °C a +55 °C Certificato da +5°C a +40°C
Umidità relativa	max. 95 %	max. 95 %
Dimensioni	140 x 78 x 68 mm	140 x 78 x 68 mm
Peso	205 g	205 g
Tipo di specchio	9C90D75	7C60D75
Numero di tende	9 a 16,0 m	7 a 20,0 m
Angolo di copertura	86 °	60 °
Classe di protezione contenitore (con ingresso cavi sigillato)	IP30 IK02	IP30 IK02
Doppio loop	solo DD477AM(C)	solo DD497AM(C)
Omologazione IMQ allarme I° & II° Livello	solo DD477AM	solo DD497AM

NESSUNA restrizione d'uso  
NON consentito l'uso in: DD477AM, DD478AM, DD497AM, DD498AM  
Francia, Irlanda e Regno Unito

Omologazione IMQ allarme DD477AM - DD497AM  
(Per conformità alle norme CEI 79-2 per II° Livello l'utilizzo della protezione antirimozione è obbligatorio)



**INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

1. Extraiga la placa de la tapa ① como se indica (a y b) (Fig. 1).
2. Abra el detector. (Ⓜ y Ⓝ, Fig. 1).
3. Rompa uno o ambos orificios de entrada del cable ④, según sea necesario (Fig. 2)
4. Monte el detector a una altura de entre 1,8 y 3,0 metros.
5. Seleccione los orificios de soporte para su montaje en esquina ⑤ o en paredes lisas ⑥ (Fig. 2).
  - Orificio de montaje para el soporte giratorio ⑦ (Fig. 2).
  - Los orificios de montaje del tamper antisabotaje ⑧ (Fig. 2) siempre deben utilizarse tanto para montajes en esquina (ⓂA) como en paredes lisas (ⓂB).
6. Emplee la base como plantilla para marcar la posición de los tornillos en la pared.
7. Fije la base a la pared.
8. Pele 5 cm de cable ⑨ y métalos a través del orificio de entrada ① del cable sin tensarlos ⑩ (Fig. 2).
9. Cablee el detector tal como se indica (Fig. 4).
  - Terminal de reserva opcional ⑪ (Fig. 2).
10. Cierre el detector ② y ③, inserte el tornillo ④ y vuelva a colocar la tapa ① (Fig. 2).

Este dispositivo es un detector de intrusión PIR verificado por microondas y debe instalarse para optimizar la detección PIR. El mejor modo de detección se consigue cuando el movimiento esperado de un intruso es perpendicular o diagonal en dirección al modelo de cobertura.

**UBICACIÓN DEL DETECTOR**

El procesamiento de doble tecnología de este detector es inmune a falsas alarmas. No obstante, es importante evitar causas potenciales de inestabilidad como:

**Riesgo para el PIR:**

- Luz solar directa sobre el detector.
- Fuentes térmicas dentro de un campo de visión.
- Fuertes corrientes de aire sobre el detector.
- Animales grandes en el campo de visión.

**ANTI MASKING Riesgos de antienmascaramiento (AM):**

- Objetos móviles a menos de 1 metro frente al detector.
- Pequeños insectos en el detector.
- Iluminación fluorescente moderna a corta distancia (a menos de 1,5 m).

**Riesgos de microondas MW:**

- Montaje sobre una superficie susceptible a vibraciones.
- Superficies de metal que reflejen la energía de microondas.
- Movimiento de agua a través de tuberías de plástico.
- Ventiladores de calefacción o de aire acondicionado dirigidos directamente al detector.

**PROTECCIÓN ANTISABOTAJE**

El interruptor del tamper va integrado en el PCB, que se activa mediante el pin 8 (Fig. 2). Para usar el tamper, debe fijarse el orificio de montaje del pin del microinterruptor. El tamper puede usarse sobre una pared lisa y en una sola posición de montaje si se instala en esquina.

**OPCIÓN DE DOBLE BUCLE SÓLO PARA DD477AM(C) / DD497AM(C), (J1) (Figs. 5 y 8)****1: Bucle de alarma estándar.**

La salida del tamper se encuentra aislada de la salida del relé de alarma. La resistencia de fin de línea del circuito del tamper está cortocircuitada. Deben usarse los terminales 3 y 4 de la salida del relé de alarma cuando se conecte al panel de control.

El terminal 5 no puede usarse como terminal de reserva. En su lugar, emplee un terminal de reserva opcional situado en la base del detector (Fig. 2).

**2: Bucle de fin de línea.**

La salida del tamper se encuentra aislada de la salida del relé de alarma. Siendo su impedancia de 4K7 ohms. Deben usarse los terminales 4 y 5 de la salida de la alarma cuando se conecte al panel de control. La impedancia del bucle del relé de alarma es de 4K7.

**3: Doble bucle.**

Con un doble bucle, es posible controlar los bucles del tamper y del relé de alarma mediante dos hilos. En la Figura 8 se recogen dos ejemplos de cómo conectar el detector al panel de control y las posiciones del puente J1 en los distintos detectores (bucle doble, un solo dispositivo y múltiples dispositivos).

En situación Normal (sin alarma), la impedancia del doble bucle es de 4K7. Cuando se produce una alarma, se abre el contacto del relé de alarma y la

impedancia del bucle doble se incrementa a 9K4, indicando así una condición de alarma. Cuando se detecta un sabotaje, el circuito del tamper queda abierto y se interrumpe el bucle doble, señalizando una alarma de manipulación.

**AJUSTE DEL ALCANCE (Figs. 2 y 5)**

Regule los alcances del PIR y de microondas independientemente seleccionando los puentes J2 y J3.

**VALORES PREFERENTES.**

DD477AM(C) / DD478AM(C)	
ALCANCE DE MICROONDAS	ALCANCE DEL PIR
Seleccione el alcance con el puente J2	Seleccione el alcance con el puente J3
16 m = ajuste del alcance a 16 m	16 m = ajuste del alcance a 16 m
10 m = ajuste del alcance a 10 m	10 m = ajuste del alcance a 10 m
7 m = ajuste del alcance a 7 m	

DD497AM(C) / DD498AM(C)	
ALCANCE DE MICROONDAS	ALCANCE DEL PIR
Seleccione el alcance con el puente J2	Seleccione el alcance con el puente J3
20 m = ajuste del alcance a 20 m	20 m = ajuste del alcance a 20 m
12 m = ajuste del alcance a 12 m	12 m = ajuste del alcance a 12 m
7 m = ajuste del alcance a 7 m	

Seleccione siempre el valor del alcance adecuado para las dimensiones del área que se va a proteger.

Verifique el modelo de cobertura y ajústelo si fuera necesario.

**MEMORIA DE ALARMAS (Fig. 6 y 7)**

**Nota:** Primero establezca la Tensión de Control ("CV") activa adecuada utilizando el interruptor DIP 6.

Conecte la "CV" al terminal 10 cuando el sistema esté conectado. Cuando el sistema esté desactivado, desconecte la "CV". Si salta la alarma durante el período de activación, un LED parpadeará indicando qué detector(es) ha(n) provocado la alarma. Si se vuelve a aplicar la "CV" (reactivando así el sistema), se restablecerán la señal del LED y la memoria.

**INHABILITACIÓN DE LA PARTE MICROONDAS**

La serie DD400AM(C) dispone de una característica adicional por la que, cuando el sistema es desactivado con la prueba de movimiento inactiva, el transmisor de microondas quedará desconectado. El detector, entonces, funcionará sólo como un PIR. Para el resto de configuraciones, la unidad funciona en el modo de doble tecnología.

**HABILITACIÓN/INHABILITACIÓN REMOTA DEL LED DE PRUEBA DE MOVIMIENTO (Fig. 6)**

Para realizar la prueba de movimiento del detector, desconecte la "CV" del terminal 10 (bloqueo) y conéctela al terminal 11. El LED del detector se encenderá y, posteriormente, se apagará cuando el relé de alarma se abra y se cierre, posibilitando así la prueba de movimiento.

**Nota 1:** Al habilitar la prueba de movimiento, no sólo se borrará la memoria de la alarma. Tras desactivar el sistema después de una alarma, puede volver a conectar la prueba de movimiento. Cuando desconecte la prueba de movimiento, reaparecerá la señal de las alarmas memorizadas. Sólo cuando se vuelva a aplicar la "CV" al terminal 10 (es decir, cuando se reactive el sistema) se borrará la memoria y se apagará el LED.

**Nota 2:** Para habilitar el LED de la prueba de movimiento sin entrada remota de "CV", conmute el interruptor DIP 5 a la posición "ON" (conectado). Tras la prueba de movimiento, conmute el interruptor DIP 5 a la posición "OFF" (desconectado).

**Nota 3:** Aritech recomienda que se realicen pruebas de movimiento del detector con regularidad y que se compruebe la comunicación con el panel de control.

**AJUSTES DE LOS INTERRUPTORES DIP (Fig. 2 (Ⓜ) y 7)****Interruptor DIP 1: Indicación de "Salida de fallo"**

"ON" indica *Problemas* sólo cuando el sistema está desactivado (modo Diurno).

"OFF" indica un *Problema*. Siempre (activado o desactivado)

**Interruptor DIP 2: Sensibilidad de antienmascaramiento**

"ON" selecciona *mayor nivel de Sensibilidad de antienmascaramiento*.

"OFF" selecciona la sensibilidad *normal de Antienmascaramiento*.

**Interruptor DIP 3: Restablecimiento de la "Salida de fallo"**

"ON" restablece la *Salida de fallo* tras la alarma.

"OFF" restablece la *Salida de fallo* sólo cuando es autorizado.

#### Interruptor DIP 4: Cómo indicar una "Salida de fallo"

"ON" indica *Señales de antienmascaramiento* tanto por el relé de FALLO como por el de ALARMA.

indica *Fallo técnico* por el relé de FALLO únicamente.

"OFF" indica el *Antienmascaramiento* y un Fallo técnico en el relé de FALLO.

#### Interruptor DIP 5: Indicación del LED

"ON" habilita *ambos LED* del detector en todo momento.

"OFF" pone *ambos LED bajo el control* de las entradas de la **Prueba de movimiento** y del **Bloqueo** cuando el sistema está desactivado.

#### Interruptor DIP 6: Polaridad de la Tensión de Control (CV) (Fig. 6)

"ON" proporciona a la *lógica estándar de Aritech* la lógica alta activa para habilitar las entradas de la **Prueba de movimiento** y de **Bloqueo**.

"OFF" proporciona la lógica "Activa baja" para habilitar las entradas de la **Prueba de movimiento** y de **Bloqueo**.



#### VALORES PREFERENTES

Para evitar que se produzcan alarmas de antienmascaramiento durante su estado activo (Modo nocturno), los siguientes valores son los aconsejables:

Interruptor 1 "ON" (activo)  
Interruptor 3 "OFF" (inactivo)  
Interruptor 4 "OFF" (inactivo)  
Interruptor 5 "OFF" (inactivo)

Con estos valores las alarmas de antienmascaramiento se envían al panel de control sólo durante el Modo diurno mediante el Relé de fallo. Los LED se controlan mediante las entradas de Bloqueo y de la Prueba de Movimiento (Latch and Walk Test). El restablecimiento de la alarma de antienmascaramiento sólo puede realizarse en el Modo de Prueba de movimiento.



Jamás muestre a los intrusos el estado del detector mediante los LED.

Las **INDICACIONES DE LOS LED** se controlan mediante el interruptor DIP 5.

\* Si el interruptor DIP 5 está en posición "ON" (activo), entonces se mostrarán en todo momento las siguientes señales.

\* Si el interruptor DIP 5 está en posición "OFF" (inactivo), entonces sólo se mostrarán las siguientes señales cuando el sistema no está activado y esté habilitada la línea de la Prueba de movimiento.

Estado del detector	LED amarillo	LED Rojo	Comentario	☀ = Encendido ☀ = Parpadeo
Encendido	☀	☀	Parpadea durante 20 seg.	
Alarma	----	☀	Durante el período de alarma - nominalmente 3 seg.	
AM	☀	----	Hasta el reajuste del antienmascaramiento	
Problema con el PIR	☀	----	Destella lentamente hasta que es reajustado	
Problema con el AM	☀	----	Destella rápidamente hasta que es reajustado	
Batería insuficiente	----	☀	Siempre encendido hasta que se restablece la tensión correcta.	
Alarma de bloqueo (movimiento)	----	☀	Destella hasta que es reajustado (no se muestra durante la Prueba de movimiento).	

#### CONDICIÓN DE REAJUSTE

Estado del detector	Condición de reajuste
Alarma del PIR	Normalmente tras 3 seg.
Alarma bloqueada del PIR	Siguiente cambio de "desactivada" a "activada"
AM (reajuste automático)	Siguiente alarma PIR satisfactoria tras período de inhibición de 40 seg.
AM (reajuste autorizado)	Siguiente alarma PIR satisfactoria en modo "Desactivada" y "Prueba de movimiento"
Problema con el PIR	Siguiente alarma PIR satisfactoria. Siguiente prueba automática satisfactoria (cada 10 minutos durante su estado "Desactivado").
Problema con el AM	Siguiente detección de antienmascaramiento satisfactoria. Siguiente prueba automática satisfactoria (cada 10 minutos durante su estado "Desactivado").

#### SELECCIÓN DE LA COBERTURA (Figs. 9-22).

Varié el rango de cobertura para adaptarlo a sus requisitos específicos mediante el uso de obturadores de espejos, como muestran las Figs. 10-15 y las Figs. 17-22. Se recomienda inhabilitar cortinas no usadas que, de otro modo, podrían estar apuntando a paredes o ventanas próximos al detector.

*Por ejemplo:*

Véase en la Fig. 10 el modelo de cobertura de las cortinas de espejos correspondientes a la cortina 2A y 2B, estando la 7A y 9B enmascaradas.

**¡La superficie de los espejos puede dañarse si quita la(s) etiqueta(s)!**

**Nota:** En condiciones óptimas el alcance del detector puede ser hasta un 100% superior al indicado.

#### MÁSCARA DE VENTANAS (Fig. 3)

De fábrica el obturador de ventanas va insertado en el interior de la ventana del detector como muestra la Fig. 3. Este obturador impide que el detector mire directamente a los objetos más cercanos (dentro de 1,5 m) y a aquéllos que haya directamente bajo el detector. Si se ocultan parcialmente las cortinas de este modo, el detector será más estable durante su uso normal. Si se requiere la detección directamente debajo del detector, debe quitarse el obturador.

Datos técnicos	DD477AM(C) DD478AM(C)	DD497AM(C) DD498AM(C)
Alimentación limitada	9-15 V $\overline{-}$ (12 Vnom.) - máx. 8 A fusible	9-15 V $\overline{-}$ (12 Vnom.) - máx. 8 A fusible
Tensión de pico	2 V (a 12 V $\overline{-}$ )	2 V (a 12 V $\overline{-}$ )
Consumo en reposo	<b>DD477AM(C)</b> 13 mA nom.	<b>DD497AM(C)</b> 13 mA nom.
Consumo en alarma	16 mA máx.	16 mA máx.
Consumo en reposo	<b>DD478AM(C)</b> 14 mA nom.	<b>DD498AM(C)</b> 14 mA nom.
Consumo en alarma	17 mA máx.	17 mA máx.
Altura de montaje	mín. 1.8 - máx. 3.0 m	mín. 1.8 - máx. 3.0 m
Velocidad del objetivo	mín. 0,1 - máx. 4,0 m/sec	mín. 0,1 - máx. 4,0 m/sec
Frecuencia de microondas	2.450 MHz	2.450 MHz
Microonda máxima Potencia de salida a 1,0 m. (Continuamente)	Habilitar: 0,005 $\mu$ W/cm <sup>2</sup> Inhabilitar: 0 $\mu$ W/cm <sup>2</sup>	Habilitar: 0,005 $\mu$ W/cm <sup>2</sup> Inhabilitar: 0 $\mu$ W/cm <sup>2</sup>
Salida de alarma	80 mA a 30 V $\overline{-}$ máx.	80 mA a 30 V $\overline{-}$ máx.
Salida de tamper	80 mA a 30 V $\overline{-}$ máx.	80 mA a 30 V $\overline{-}$ máx.
Salida de fallo	80 mA a 30 V $\overline{-}$ máx.	80 mA a 30 V $\overline{-}$ máx.
Tiempo de alarma	3,0 seg.	3,0 seg.
Temperatura de trabajo	-10 °C a +55 °C	-10 °C a +55 °C
Humedad relativa	máx. 95 %	máx. 95 %
Dimensiones	140 x 78 x 68 mm	140 x 78 x 68 mm
Peso	205 g	205 g
Tipo de espejos	9C90D75	7C60D75
Cobertura	9 cortinas a 16 m	7 cortinas a 20 m
Ángulo visual	86 °	60 °
Clases de cajas (con entrada de cable sellada)	IP30 IK02	IP30 IK02
Bucle doble	sólo DD477AM(C)	sólo DD477AM(C)

SIN restricción de uso  
No debe utilizarse en: DD477AMC, DD478AMC, DD497AMC, DD498AMC  
DD477AM, DD478AM, DD497AM, DD498AM  
Francia, Irlanda e Reino Unido



## MANUFACTURERS DECLARATION OF CONFORMITY



For

**Product identification:**

Product: Dual Microwave/PIR intrusion detector with Anti Mask  
 Brand: Aritech  
 Model/type: DD450AM(C), DD470AM(C), DD490AM(C) series

**Manufacturer:**

InterlogiX  
 Kelvinstraat 7  
 6003 DH Weert  
 The Netherlands

**EU Representative:**

-

Concerning	R&TTE		
	EMC	Safety	Radio
<b>A sample of the product has been tested by:</b>	InterlogiX Kelvinstraat 7 6003 GG Weert The Netherlands	Telefication Utrechtseweg 310 6800 JA Arnhem The Netherlands	Telefication Utrechtseweg 310 6800 JA Arnhem The Netherlands
Test report reference	01.0063	98745550	98745530
Applied standards	EN50130-4 (1995) + A1 (1998)	EN60950:2000	EN300440-2 (2001-09)

**Equipment class identifier** (RF products falling under the scope of R&TTE)

Not Applicable       None (class 1 product)       (class 2 product)

**Means of conformity**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with Directive 93/68/EEC (Marking) and complies to the essential requirements and all other relevant provisions of the 1999/5/EC (R&TTE) based on test results using (non)harmonized standards in accordance with the Directives mentioned.

**For 2.45 GHz:**

<input checked="" type="checkbox"/> (GB) To be used in:	<input checked="" type="checkbox"/> (A)	<input checked="" type="checkbox"/> (E)	<input checked="" type="checkbox"/> (GR)	<input checked="" type="checkbox"/> (N)
<input checked="" type="checkbox"/> (F) Utilisable en:	<input checked="" type="checkbox"/> (B)	<input checked="" type="checkbox"/> (F)	<input checked="" type="checkbox"/> (I)	<input checked="" type="checkbox"/> (NL)
<input checked="" type="checkbox"/> (NL) Te gebruiken in:	<input checked="" type="checkbox"/> (CH)	<input checked="" type="checkbox"/> (FIN)	<input checked="" type="checkbox"/> (IRL)	<input checked="" type="checkbox"/> (P)
<input checked="" type="checkbox"/> (D) Zur Verwendung in:	<input checked="" type="checkbox"/> (D)	<input checked="" type="checkbox"/> (FL)	<input checked="" type="checkbox"/> (IS)	<input checked="" type="checkbox"/> (S)
<input checked="" type="checkbox"/> (I) Utilizzabile in:	<input checked="" type="checkbox"/> (DK)	<input checked="" type="checkbox"/> (GB)	<input checked="" type="checkbox"/> (L)	
<input checked="" type="checkbox"/> (E) Para utilizar en:				

**C** **0560**

**C-version**

**For 2.45 GHz:**

<input checked="" type="checkbox"/> (GB) To be used in:	<input checked="" type="checkbox"/> (A)	<input checked="" type="checkbox"/> (E)	<input checked="" type="checkbox"/> (GR)	<input checked="" type="checkbox"/> (N)
<input checked="" type="checkbox"/> (F) Utilisable en:	<input checked="" type="checkbox"/> (B)	<input type="checkbox"/> (F)	<input checked="" type="checkbox"/> (I)	<input checked="" type="checkbox"/> (NL)
<input checked="" type="checkbox"/> (NL) Te gebruiken in:	<input checked="" type="checkbox"/> (CH)	<input checked="" type="checkbox"/> (FIN)	<input type="checkbox"/> (IRL)	<input checked="" type="checkbox"/> (P)
<input checked="" type="checkbox"/> (D) Zur Verwendung in:	<input checked="" type="checkbox"/> (D)	<input checked="" type="checkbox"/> (FL)	<input checked="" type="checkbox"/> (IS)	<input checked="" type="checkbox"/> (S)
<input checked="" type="checkbox"/> (I) Utilizzabile in:	<input checked="" type="checkbox"/> (DK)	<input type="checkbox"/> (GB)	<input checked="" type="checkbox"/> (L)	
<input checked="" type="checkbox"/> (E) Para utilizar en:				

**C** **0560**

**Non C-version**